

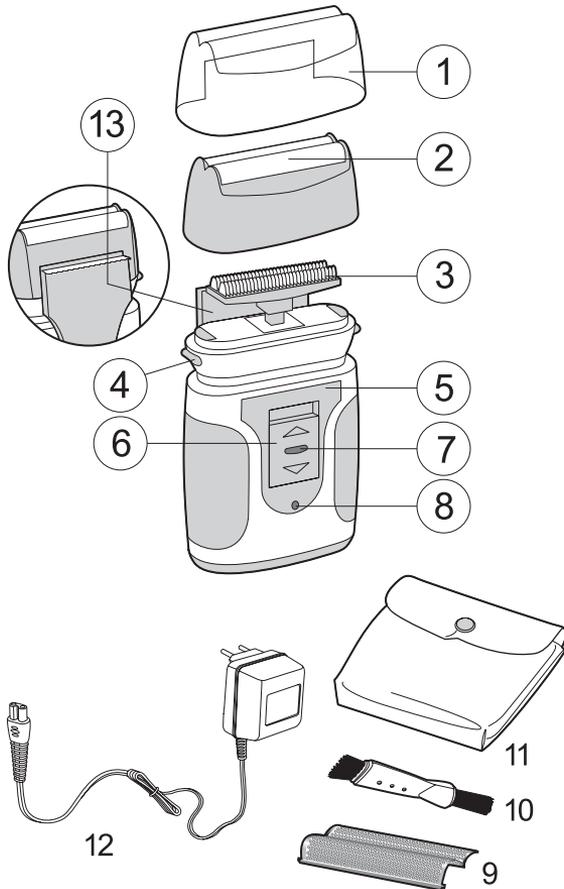
Vitek

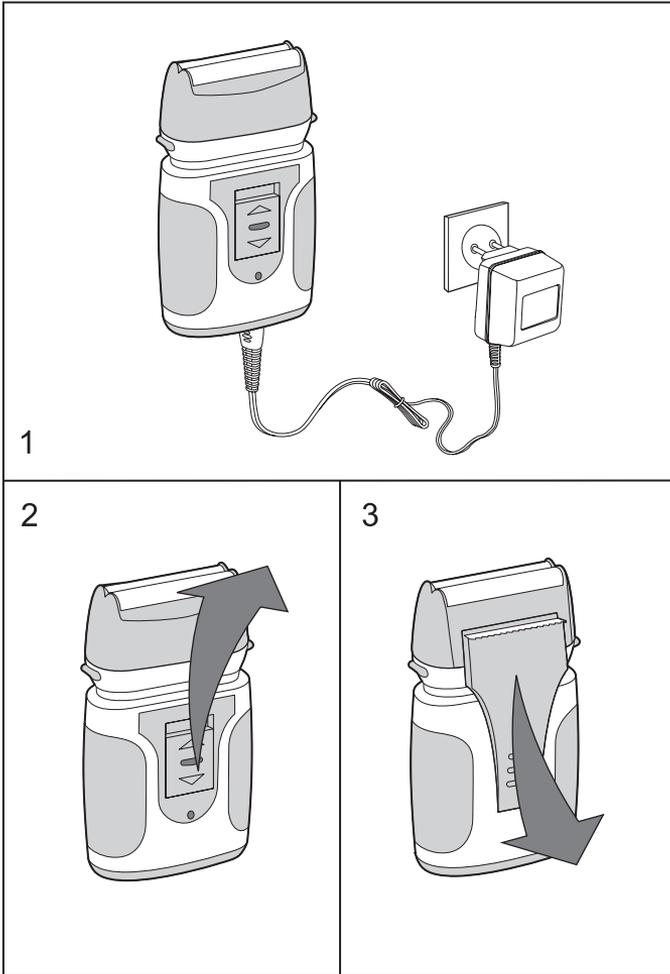


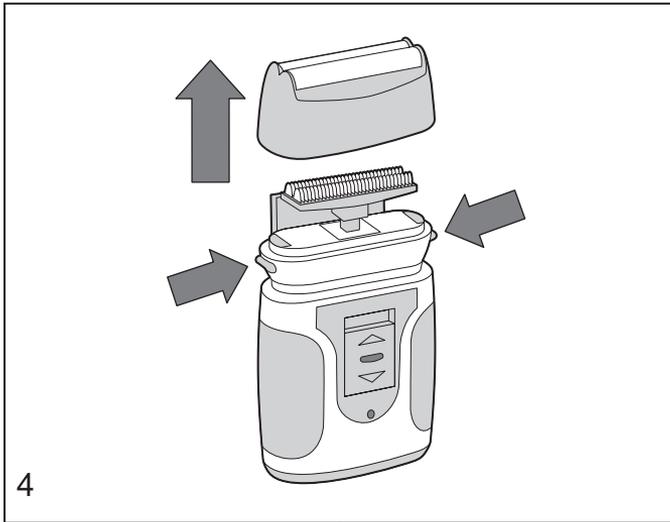
GB	MANUAL INSTRUCTION	6
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	9
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
FR	NOTICE D'UTILISATION	15
IT	ISTRUZIONI D' USO	18
E	INSTRUCCIONES DE USO	21
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	24
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	27
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	30
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	36
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	39
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	42
AR	تعليمات الاستخدام	45

Sharp rock

VT-1372 SR



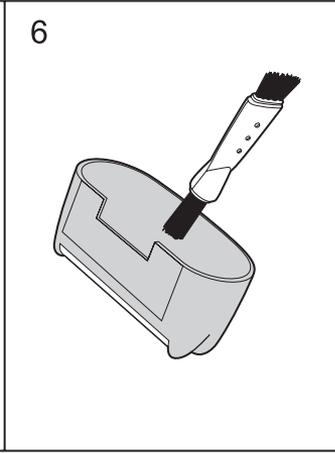




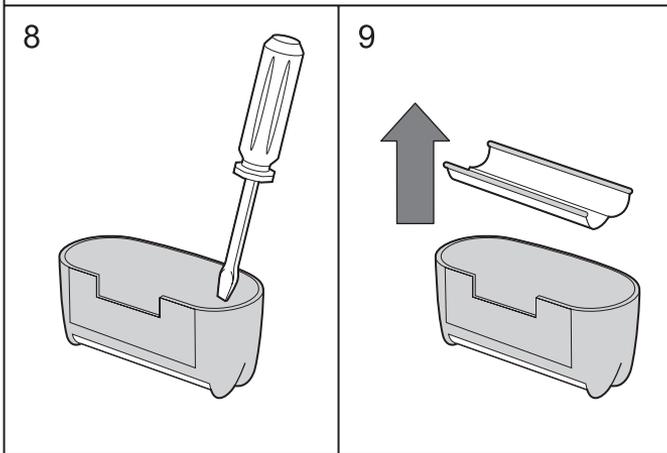
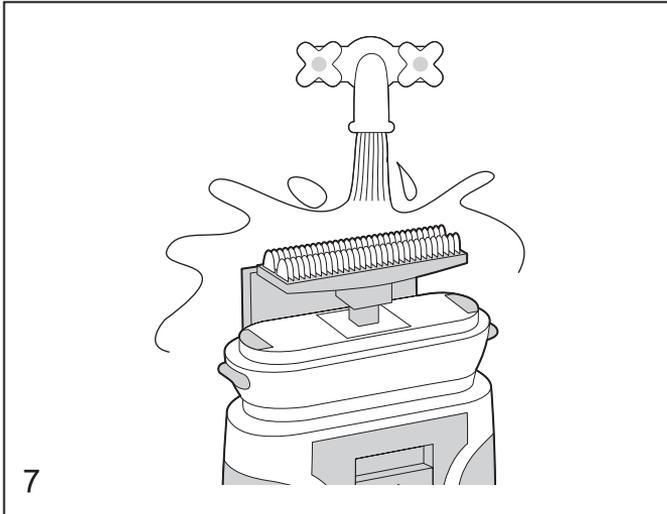
4



5



6



ENGLISH

Rechargeable Electric Shaver for dry/wet shaving

Before using

This electric shaver can be used for dry, as well as wet shaving using shaving cream. The shaver features a water resistant body, so it can be washed under a stream of water. Try wet shaving using shaving foam - you will notice a significant difference. When switching from one type of shaver to another, your skin requires some time to adjust; facial skin adapts to new shaving methods within about one month.

Parts list

1. Protective cap
2. External shaving screen
3. Internal cutting block
4. Screen block removal buttons
5. Shaver body
6. Power switch
7. Power blocking button
8. Battery charging indicator
9. Spare external shaving screen
10. Cleaning brush
11. Travel case
12. Charger
13. Trimmer

CHARGING (Pic. 1)

Before first use of the shaver and after long periods of disuse, the batteries must be charged for 5 hours:

- Place the charger's plug (12) into the charging socket on the bottom of the shaver body and connect the charger to an electrical outlet; the charging indicator (8) will light.

- Consecutive charging cycles should not exceed two hours.

OPERATION

- Remove the protective cap (1).
- Turn on the power switch (6).
- Lightly touch the skin and shave with soft motions against the hair growth. The best effects are achieved on stretched skin.
- Turn the shaver power-switch (6) off when finished shaving.

For wet shaving

- Spread a thin layer of shaving foam onto your skin; it will act as a lubricant. In this case, shaving foam is the best thing to use among other means for sale (gel, soap, cream, etc.). Do not apply a thick layer of foam onto the skin, as it can reduce the shaving ability of the shaver. If the shaving head gets clogged with foam, simply rinse it under running water.

Using the trimmer (Pic. 2, 3)

- Move the trimmer switch (13) to the upper position.
- Turn on the shaver with the switch (6).
- Position the shaver at the correct angle to the skin and move it gradually down, evening the whiskers.
- Turn off the shaver and move the trimmer switch (13) to the lower position.

CLEANING THE SHAVER

Dry cleaning

- Press the buttons (4) simultane-

ENGLISH

ously and remove the external shaving block (2) (Pic. 4).

- Using the brush (10), clean the inside and outside of the shaving block (2), and also, the internal cutting blocks (3) (Pic. 5, 6).
- Replace the external shaving block, attach the protective cap and store the shaver in the travel case.

Wet cleaning

Regular wet cleaning can help you keep the shaver in good condition, preserve a high level of shaving ability and prevent unpleasant odors or bacteria growth.

- Without removing the external shaving block, apply a small amount of liquid soap to the shaving head.
- Turn on the shaver and pour a little water onto the external shaving screen. After 10-20 seconds, turn off the shaver.
- Remove the screen and wash under running water.
- Wash the internal cutting blocks (Pic. 7) under water.
- Dry the shaver completely with a clean cloth. Do not attach the protective cap (1), so the external shaving screen can dry.

REPLACING SHAVING SYSTEM COMPONENTS

To preserve the cutting ability of the shaver, it is recommended to replace the external shaving screen once a year - no less, and the internal cutting block - every two years.

Replacing the external shaving screen

- Press the buttons (4) and remove the external shaving block (2).
- Remove the shaving screen from the inside of the shaving block. This requires a small sharp object (like a small flat-head screwdriver) to remove the edge of the screen from the holder on the shaving block (Pic. 8).
- Install the new shaving screen into the inside of the shaving block. Make sure that the screen is secure on all four sides (Pic. 9).

Replacing the internal cutting block

- Remove the external shaving block (2).
- Remove the internal cutting block by lifting upwards.
- Install a new internal cutting block.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

This shaver contains rechargeable batteries.

Before disposing of the expired electric shaver, remove the batteries and dispose of them according to the laws of your country for disposal of harmful waste.

Do not throw the shaver away until you remove the built-in rechargeable batteries.

WARNINGS

- Do not charge the batteries in places where the temperature is lower than 0°C or higher than 40°C, or they are exposed to direct sun-

ENGLISH

light, near heat sources or places with high levels of humidity.

- Only use the charging device that came with the shaver.
- Dry the shaver fully before connecting the charging device.
- Keep the charger away from water and do not attempt to touch it with wet hands.
- Store the charger in a dry and safe place; protect it from damage.
- The external shaving screen is very thin; it can be easily damaged if not cared for properly. To avoid injury, do not use the shaver if the external shaving screen or the internal cutting blocks are damaged.
- Wash the shaver under the tap. Do not use salty or boiling water for this purpose. Do not use cleaners intended for plumbing and kitchen use. Do not put the shaver in water for long periods of time.
- Do not open the shaver body because you might ruin its waterproofing.
- If the shaver isn't working properly, take it to an authorized service center.
- Only use the shaver for the purposes intended, as instructed in these instructions.
- Do not use the charger in places where it can accidentally get bumped into the bathtub or sink.

This product is designed for domestic use only.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Charger:

Power supply	220V ~ 50Hz
Output voltage	~3.5V

Shaver:

Power requirements 3Wt

The manufacturer reserves the right to change the device characteristics without prior notice.

Service life - no less than 3 years.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

Akkubetriebener Elektrorasierer für Trocken- und Nassrasur

Vor der Anwendung

Der Elektrorasierer kann für die Trockenrasur, sowie für die Nassrasur mit Anwendung von Rasierschaum verwendet werden. Der Rasierer hat ein wasserdichtes Gehäuse, deshalb können Sie ihn unter einem Wasserstrahl auswaschen. Versuchen Sie sich mit der Nassrasurmethode mit Anwendung von Rasierschaum zu rasieren – Sie werden einen spürbaren Unterschied bemerken. Beim Wechsel von einer Rasierart auf die andere wird Ihre Haut einige Zeit brauchen, u sich daran zu gewöhnen, da sich die Kinnhaut an eine neue Rasierart etwa einen Monat lang anpassen muss.

Geräteteile

1. Schutzdeckel
2. Äußere Schergitter des Schnittsystems
3. Innere Scherköpfe
4. Tasten zum Freisetzen des Gitterblocks
5. Gehäuse des Rasierers
6. Speiseschalter
7. Einschaltsperr
8. Ladeanzeige der Akkubatterie
9. Äußeres Ersatzschergitter
10. Reinigungsbürste
11. Reiseetui
12. Ladegerät
13. Trimmer

AUFLADUNG (Abb. 1)

Vor der ersten Anwendung des Rasierers oder nach einer längeren Anwendungspause ist eine 5 Stunden lange Aufladung der Akkubatterie erforderlich:

- Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes (12) in die Ladebüchse

auf der Unterseite des Gehäuses und schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an, dabei leuchtet der Indikator (8) auf.

- Die nachfolgenden Ladezyklen dürfen nicht mehr als zwei Stunden betragen.

ANWENDUNG

- Entfernen Sie den Schutzdeckel (1).
- Schalten Sie den Rasierer mit dem Schalter (6) ein.
- Berühren Sie leicht die Haut und rasieren Sie mit sanften Bewegungen gegen den Haarwuchs. Bei Anspannen der Haut wird ein besseres Rasierergebnis erzielt.
- Schalten Sie den Rasierer nach der Anwendung mit dem Schalter (6) aus.

Für die Nassrasur

- Tragen Sie auf das Gesicht eine dünne Schicht Rasierschaum auf, der als Schmiermittel dienen wird. In diesem Fall ist der Schaum das am besten passende Mittel, das neben anderen Rasiermitteln (z.B. Gel, Seife, Creme etc.) im Handel erhältlich ist. Tragen Sie keine dicke Schicht Rasierschaum auf die Haut auf, da die Scherfähigkeit des Rasierers beeinträchtigt werden kann. Wenn der Scherkopf mit Rasierschaum verstopft wird, waschen Sie ihn einfach unter fließende Wasser aus.

Anwendung des Trimmers (Abb. 2, 3)

- Schieben Sie den Trierschalter (13) in die obere Stellung.
- Schalten Sie den Rasierer mit dem Schalter (6) ein.
- Setzen Sie den Trimmer im richtigen Winkel an die Haut und bewegen Sie ihn langsam nach unten, während Sie den Backenbart stützen.
- Schalten Sie den Rasierer ab und

DEUTSCH

schieben Sie den Trimmerschalter (13) in die untere Position.

REINIGUNG DES RASIERERS

Trockenreinigung

- Pressen Sie gleichzeitig die Tasten (4) und nehmen Sie den äußeren Scherkopf (2) ab. (Abb. 4).
- Säubern Sie mit der Bürste (10) die Innen- und Außenseiten des Scherkopfes (2), sowie die inneren Scherköpfe (3) (Abb. 5, 6).
- Setzen Sie den äußeren Scherkopf auf seinen Platz zurück, schließen Sie ihn mit de Schutzdeckel und räumen Sie den Rasierer in das Etui weg.

Feuchte Reinigung

Eine regelmäßige feuchte Reinigung hilft Ihnen den Rasierer in einem guten Zustand zu halten, seine hohe Rasierqualität zu erhalten und der unangenehmen Geruchsbildung oder der Bakterienansammlung vorzubeugen.

- Geben Sie etwas Flüssigseife auf die äußeren Schergitter, ohne sie abzunehmen.
- Schalten Sie den Rasierer ein und geben Sie etwas Wasser auf die äußeren Schergitter. Schalten Sie den Rasierer nach etwa 10-20 Sekunden aus.
- Nehmen Sie die Schergitter ab und waschen Sie sie unter fließendem Wasser aus.
- Waschen Sie die inneren Scherköpfe ebenfalls mit Wasser aus (Abb. 7).
- Trocknen Sie den Rasierer gut mit einem sauberen Stofftuch ab. Setzen Sie den Schutzdeckel (1) nicht auf, damit die äußeren Schergitter trocknen können.

AUSWECHSELN DER KOMPONENTE DES SCHERSYSTEMS

Um die Schneidefunktion des Rasierers zu erhalten, wird es empfohlen, die äußeren Schergitter mindestens einmal pro Jahr auszuwechseln, und die inneren Scherköpfe – alle zwei Jahre.

Auswechselnd der äußeren Schergitter des Schersystems

- Pressen Sie die Tasten (4) und nehmen Sie den äußeren Scherkopf (2) ab.
- Entfernen Sie von der Innenseite des Scherkopfes die Schergitter. Dazu müssen Sie mit einem kleinen scharfkantigen Gegenstand (z.B., mit einem kleinen flachen Schraubenzieher) die Ränder der Gitter aus der Verankerung mit dem Scherkopfgehäuse heben (Abb. 8).
- Setzen Sie das neue Schergitter von der Innenseite des Scherkopfes ein. Achten Sie darauf, dass das Gitter von allen vier Seiten fixiert ist (Abb. 9).

Auswechseln der inneren Scherköpfe

- Nehmen Sie den äußeren Scherkopf (2) ab.
- Nehmen Sie die inneren Scherköpfe mit einer Bewegung nach oben ab.
- Setzen Sie die neuen Scherköpfe ein.

UMWELTSCHUTZ

Dieser Rasierer enthält Akkubatterien, die entsorgt werden müssen. Bevor Sie einen unbrauchbaren Rasierer loswerden, müssen zuerst die Akkubatterien daraus entfernt werden. Handeln Sie danach gemäß den landesgültigen Regelungen für die Entsorgung von schädlichen Abfallstoffen.

Werfen Sie den Rasierer nicht weg, bevor Sie die eingebauten Akkubatterien nicht entfernt haben.

DEUTSCH

WARNUNGEN

- Laden Sie die Akkubatterien des Elektrorasierers nicht an Orten auf, wo die Temperatur unter 0°C und über 40°C liegt, sowie auch nicht unter direkten Sonnenstrahlen, neben Heizgeräten oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Benutzen Sie zu Aufladen des Rasierers nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Lassen Sie den Rasierer vollständig trocknen, bevor Sie das Ladegerät anschließen.
- Halte Sie das Ladegerät von Wasser fern und fassen Sie es nicht mit nassen Händen an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sicheren Platz auf, schützen Sie es vor Beschädigungen.
- Die äußeren Schergitter des Schersystems sind sehr dünn, bei unvorsichtigem Umgang können Sie leicht beschädigt werden. Benutzen Sie den Rasierer nicht mit beschädigten äußeren Schergittern oder den inneren Scherköpfen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Waschen Sie den Rasierer unter de Wasserhahn aus. Verwenden Sie dazu kein gesalzes oder kochendes Wasser. Es ist verboten Reinigungsmittel zu verwenden, die für Sanitärtechnik oder Küchengeräte bestimmt sind. Tauchen Sie den Rasierer nicht für längere Zeit unter Wasser.
- Nehmen Sie das Rasierergehäuse nicht auseinander, da Sie damit seine Wasserdichtigkeit verletzen.
- Wenn der Rasierer nicht korrekt funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
- Verwenden Sie den Rasierer nur gemäß seiner Bestimmung, wie es in

dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

- Stellen Sie das Ladegerät nicht an solchen Stellen auf, wo es stürzen könnte oder von denen es zufällig in die Badewanne oder ins Waschbecken gestoßen werden kann.

Dieser Artikel ist nur für den Gebrauch im Privathaushalt bestimmt.

TECHNISCHE KENNDATEN

Ladegerät:

Speisespannung 220V ~ 50Hz
Ausgangsspannung 3,5 V

Rasierer:

Aufgenommene Leistung 3W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



РУССКИЙ

Аккумуляторная электробритва для сухого/влажного бритья

Перед началом эксплуатации

Электробритва может применяться как для сухого, так и для влажного бритья с использованием пены для бритья. Бритва имеет водостойкий корпус, поэтому вы можете промывать ее под струей воды. Попробуйте бриться влажным способом с использованием пены для бритья - вы заметите ощутимую разницу. При переходе с одного типа бритья на другой вашей коже потребуются некоторое время, чтобы привыкнуть к нему, так как кожа на подбородке адаптируется к новому способу бритья в течение примерно одного месяца.

Детали устройства

1. Защитный колпачок
2. Внешние бреющие сетки бритвенной системы
3. Внутренние режущие блоки
4. Кнопки освобождения блока сеток
5. Корпус бритвы
6. Выключатель питания
7. Кнопка блокировки включения
8. Индикатор заряда аккумуляторной батареи
9. Запасная внешняя бреющая сетка
10. Щеточка для чистки
11. Дорожный футляр
12. Зарядное устройство
13. Триммер

ЗАРЯДКА (Рис. 1)

Перед первым использованием бритвы или после длительного перерыва в ее эксплуатации, необходима 5-часовая зарядка аккумуляторной батареи:

- Вставьте разъем зарядного устройства (12) в гнездо зарядки с

нижней стороны корпуса и включите зарядное устройство в сеть, при этом загорится индикатор (8).

- Повторные циклы зарядки аккумуляторных батарей не должны превышать двух часов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Снимите защитный колпачок (1).
- Включите бритву выключателем (6).
- Слегка касайтесь кожи и брейте мягкими движениями против роста волос. При натягивании кожи достигается лучший эффект бритья.
- По окончании бритья выключите бритву выключателем (6).

Для влажного бритья

Нанесите на лицо тонкий слой пены для бритья, которая будет служить в качестве смазки. В данном случае пена является наиболее подходящим средством для бритья среди прочих имеющихся в продаже средств (например, геля, мыла, крема и т.д.). Не наносите на кожу толстый слой пены, так как это может снизить бреющую способность бритвы. Если бреющая головка забьется пеной, просто промойте ее проточной водой.

Использование триммера (Рис. 2, 3)

- Сдвиньте переключатель триммера (13) в верхнее положение.
- Включите бритву выключателем (6).
- Расположите триммер под правильным углом к коже и передвигайте его постепенно вниз, подравнивая бакенбарды.
- Выключите бритву и сдвиньте переключатель триммера (13) в нижнее положение.

РУССКИЙ

ЧИСТКА БРИТВЫ

Сухая чистка

- Одновременно нажмите кнопки (4) и снимите внешний бреющий блок (2) (Рис. 4).
- Используйте щеточку (10), прочистите с внутренней и с наружной стороны бреющий блок (2), а также внутренние режущие блоки (3) (Рис. 5, 6).
- Установите внешний бреющий блок на место, закройте его защитным колпачком и уберите бритву в футляр.

Влажная чистка

Регулярная влажная чистка поможет вам поддерживать бритву в хорошем состоянии, сохранить ее высокую бреющую способность и предотвратить образование неприятных запахов или скопление бактерий.

- Не снимая внешних бреющих сеток, нанесите на них немного жидкого мыла.
- Включите бритву и налейте немного воды на внешние бреющие сетки. Спустя 10-20 секунд выключите бритву.
- Снимите сетки и промойте их проточной водой.
- Промойте под водой внутренние режущие блоки (Рис. 7).
- Вытрите бритву досуха чистой тканью.
Не надевайте защитный колпачок (1), чтобы внешние бреющие сетки смогли просохнуть.

ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ БРИТВЕННОЙ СИСТЕМЫ

Для поддержания режущей способности бритвы рекомендуется заменять внешние бреющие сетки один

раз в год - не реже, а внутренние режущие блоки - каждые два года.

Замена внешних бреющих сеток бритвенной системы

- Нажмите на кнопки (4) и снимите внешний бреющий блок (2).
- С внутренней стороны бреющего блока извлеките бреющие сетки. Для этого необходимо небольшим заостренным предметом (например, небольшой плоской отверткой) вывести края сеток из зацепления с корпусом бреющего блока (Рис. 8).
- Установите новую бреющую сетку с внутренней стороны бреющего блока. Следите за тем, чтобы сетка зафиксировалась со всех четырех сторон (Рис. 9).

Замена внутренних режущих блоков

- Снимите внешний бреющий блок (2).
- Снимите внутренние режущие блоки по направлению вверх.
- Установите новые внутренние режущие блоки.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данная бритва содержит аккумуляторные батареи, подлежащие утилизации. Перед тем как избавиться от пришедшей в негодность электробритвы, необходимо извлечь из нее аккумуляторные батареи и действовать по принятым в вашей стране правилам утилизации вредных отходов.

Не выбрасывайте бритву, пока не удалите из нее встроенные аккумуляторные батареи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не заряжайте аккумуляторные батареи электробритвы в местах с температурой ниже 0°C и выше 40°C,

РУССКИЙ

а также под прямыми солнечными лучами, возле нагревательных приборов или в местах с повышенной влажностью.

- Для подзарядки бритвы пользуйтесь только зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- Полностью просушите бритву перед тем, как подключать зарядное устройство.
- Держите зарядное устройство подальше от воды и не затрагивайте до него влажными руками.
- Храните зарядное устройство в сухом и безопасном месте, оберегайте его от повреждений.
- Внешние бреющие сетки бритвенной системы очень тонки, при неосторожном обращении их можно легко повредить. Во избежание травм не пользуйтесь бритвой с поврежденными внешними бреющими сетками или внутренними режущими блоками.
- Мойте бритву под краном. Не пользуйтесь для этого соленой или кипящей водой. Запрещается использовать чистящие средства, предназначенные для сантехники и кухонных принадлежностей. Не опускайте бритву в воду на длительное время.
- Не разбирайте корпус бритвы, так как этим вы нарушите его водонепроницаемость.
- Если бритва не работает должным образом, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда пользуйтесь бритвой только по назначению, как указано в данной инструкции.
- Не устанавливайте зарядное устройство в таких местах, где оно может упасть или где его можно

случайно столкнуть в ванну или раковину.

Изделие предназначено только для бытового использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство:

Напряжение питания 220В ~ 50Гц
Выходное напряжение ~3,5В

Бритва:

Потребляемая мощность 3 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГmbH, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена,
Австрия

FRANÇAIS

Rasoir à accumulateur pour le rasage sec/humide

Avant de commencer l'exploitation

Le présent rasoir électrique peut être utilisé pour le rasage sec ou humide avec la mousse à raser. Le rasoir est construit dans un corps étanche ce qui vous permet de la laver sous l'eau courante. Essayez de vous raser en utilisant la mousse à raser – vous sentirez la différence considérable. En cas de passage d'un type de rasage à l'autre votre peau a besoin du temps pour s'adapter au nouveau type de rasage, puisque la peau du menton s'adapte pendant environ un mois.

Éléments de l'appareil

1. Capuchon de protection
2. Grilles extérieures de rasage
3. Blocs coupants intérieurs
4. Bouton d'enlèvement du bloc porte-grille
5. Corps du rasoir
6. Interrupteur d'alimentation
7. Bouton de blocage de branche-ment
8. Témoin de la charge de la pile
9. Grille de rechange
10. Brossette de nettoyage
11. Housse de voyage
12. Chargeur
13. Tondeuse

CHARGEMENT (fig. 1)

Avant la première utilisation du rasoir aussi qu'après de longue période d'inutilisation chargez le rasoir pendant 5 heures:

- Insérez la fiche du chargeur (12) dans la prise sur le corps de l'appareil et branchez le chargeur au

secteur, le voyant lumineux (8) s'allumera.

- Les cycles des chargements ordinaires ne doivent pas durer plus de deux heures.

UTILISATION

- Retirez le capuchon de protection (1).
- Branchez le rasoir avec l'interrupteur (6).
- Rasez-vous en touchant légèrement la peau avec des mouvements doux contre le sens d'implantation des cheveux. Pour atteindre le meilleur résultat tendez la peau pendant le rasage.
- Débranchez le rasoir après le rasage (6).

Pour le rasage humide

- Appliquez au visage une mince couche de mousse à raser qui vous servira de lubrifiant. Dans ce cas concret la mousse est préférable par rapport à d'autres moyens à raser (par exemple gel, savon, crème etc...). N'appliquez pas une couche trop épaisse de mousse – ça risque d'altérer les performances du rasoir. Si la tête de rasage est remplie de mousse lavez-la avec de l'eau courante.

Utilisation de la tondeuse (fig. 2, 3)

- Mettez le sélecteur de la tondeuse (13) à la position supérieure.
- Branchez le rasoir avec l'interrupteur (6).
- Placez la tondeuse à l'angle correcte par rapport à la peau et passez le lentement en bas et alignant les favoris.

FRANÇAIS

- Débranchez le rasoir et mettez le sélecteur de la tondeuse (13) à la position basse.

NETTOYAGE DU RASOIR

Nettoyage sec

- Appuyez simultanément sur les boutons (4) et retirez le bloc porte-grille (2) (fig. 4).
- En utilisant la brosse (10) nettoyez le bloc porte-grille (2), aussi que les blocs des lames (3) (fig.5, 6).
- Replacer le bloc porte-grille, fermez-le avec un capuchon de protection et mettez le rasoir dans sa housse.

Nettoyage avec de l'eau

Le lavage régulier du rasoir vous permettra de maintenir le rasoir en bon état, garder ses hautes performances de rasage et prévenir l'apparition des odeurs déplaisantes ou l'accumulation des bactéries.

- Sans enlever les grilles extérieures appliquez sur les grilles un peu de savon liquide.
- Branchez le rasoir et versez un peu d'eau sur les grilles extérieures. 10-20 secondes après débranchez le rasoir.
- Retirez les grilles et lavez-les sous l'eau courante.
- Lavez les blocs des lames sous l'eau courante (fig. 7).
- Essuyez le rasoir à sec avec un chiffon propre. Ne mettez pas le capuchon de protection (1) pour laisser se sécher les grilles extérieures.

REMPLACEMENT DES ELEMENTS DU RASOIR

Pour maintenir la capacité de rasage

du rasoir il est conseillé de remplacer les grilles extérieures au moins une fois par an, et les blocs des lames – tous les deux ans.

Remplacement des grilles de rasage

- Appuyez sur les boutons (4) et enlevez le bloc porte-grille (2).
- Retirez les grilles de rasage du côté intérieur du bloc. Pour cela utilisez un objet aigu pour sortir les grilles des fixateurs du bloc (fig. 8).
- Installez une grille neuve. Veillez à ce que la grille soit bien fixée de toutes les quatre côtés (fig. 9).

Remplacement des blocs des lames

- Enlevez le bloc porte-grille (2).
- Enlevez les blocs des lames en les tirant en haut.
- Installez de nouveaux blocs des lames.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le présent rasoir est doté de l'accumulateur à recycler. Avant de jeter le rasoir hors d'usage n'oubliez pas d'en sortir l'accumulateur et agissez en suivant les règles de recyclage des déchets insalubres en vigueur dans votre pays.

Ne jetez pas le rasoir sans en retirer des accumulateurs incorporés.

AVERTISSEMENT

- Ne chargez pas les batteries d'accumulateurs dans les endroits avec la température ambiante inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C, aussi que sous des rayons solaires directs, à proximité des appareils

FRANÇAIS

de chauffage ou dans les endroits de haute humidité.

- Pour charger le rasoir utilisez uniquement le chargeur faisant partie d'ensemble de livraison.
- Séchez complètement le rasoir avant de le connecter au chargeur.
- Gardez le chargeur loin d'eau et ne le touchez pas avec des mains mouillées.
- Rangez le chargeur dans un endroit sec et sûr, protégez-le des endommagements possibles.
- Les grilles extérieures sont très fines, en cas de mauvaise utilisation on risque de les endommager. Au risque des traumatismes n'utilisez pas le rasoir si les grilles ou les blocs des lames sont endommagés.
- Lavez le rasoir sous l'eau courante. N'utilisez pas de l'eau salée ni bouillie. Il est interdit d'utiliser des détergents, destinés au nettoyage des ustensiles de cuisines ou de la plomberie. N'immergez pas le rasoir dans l'eau pour longtemps.
- Ne démontez pas le corps du rasoir pour ne pas compromettre son étanchéité.
- Si le rasoir ne fonctionne pas comme prévu adressez-vous au centre de service agréé.
- Utilisez toujours le rasoir à sa destination directe, comme indiqué dans la présente notice d'utilisation.
- Ne placez pas le chargeur là d'où il risque de tomber ou être basculé dans la baignoire ou lavabo.

L'appareil est destiné uniquement à l'usage domestique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur:
Tension d'alimentation: 220V ~ 50Hz
Tension de sortie: ~3,5V

Rasoir:
Puissance consommée: 3 W

Le fabricant se réserve le droit de modifier des caractéristiques de l'appareil sans préavis.

Le délai de service de l'appareil est pas moins de 3 ans.

Garantie

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.

Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.



ITALIANO

Rasoio elettrico di accumulatore per la rasatura asciutta e umida

Prima dell'inizio di manutenzione

Si può usare il rasoio elettrico sia per la rasatura asciutta, sia per la rasatura umida con l'uso della schiuma per la rasatura. Il rasoio ha il corpo stagno all'acqua, quindi potete lavarlo sotto il flusso d'acqua.

Provate a farvi la barba con il modo umido con l'uso della schiuma per la rasatura, e Voi potrete notare una grande differenza. Durante il cambio di un tipo della rasatura per un'altro, la Vostra pelle avrà bisogno di qualche tempo per abituartene, perché la pelle sul mento si adatta al nuovo tipo della rasatura durante il periodo di circa un mese.

Elementi del dispositivo

1. Tappo di sicurezza
2. Reti radenti esterne del sistema radente
3. Blocchi taglienti interni
4. Pulsanti della liberazione del blocco di reti
5. Corpo del rasoio
6. Interruttore dell'alimentazione
7. Pulsante del bloccaggio dell'accensione
8. Indicatore della carica della batteria di accumulatore
9. Rete radente esterna di riserva
10. Spazzolino per la pulizia
11. Fodera di viaggio
12. Dispositivo di caricamento
13. Trimmer

CARICAMENTO (Disegno 1)

Prima dell'inizio della manutenzione del rasoio o dopo un lungo intervallo della sua manutenzione, è necessario

effettuare un caricamento per 5 ore della batteria di accumulatore:

- Inserite il connettore del dispositivo di caricamento (12) nella presa di caricamento dalla parte inferiore del corpo e attaccate il dispositivo di caricamento alla rete, si accende l'indicatore (8).
- I cicli ripetuti del caricamento delle batterie di accumulatore non devono superare due ore.

USO

- Togliete il tappo di sicurezza (1).
- Accendete il rasoio con l'interruttore (6).
- Sforzate la pelle e fate la barba con i movimenti dolci contro la crescita dei peli. Con la testa della pelle, si ottiene l'effetto migliore della rasatura.
- Alla fine della rasatura, spegnete il rasoio con l'interruttore (6).

Per la rasatura umida

- Mettete sul viso uno strato fine della schiuma per la rasatura, che avrà il ruolo del lubrificante. In questo caso la schiuma è il mezzo per la rasatura migliore fra gli altri mezzi che ci sono in vendita (per esempio, gel, sapone, crema ecc.). Non mettete sulla pelle lo strato grande della schiuma, perché ciò può abbassare la capacità radente del rasoio. Se la testina radente è riempita di schiuma, lavatela sotto il flusso d'acqua.

Uso del trimmer (Disegno 2, 3)

- Spostate il selettore del trimmer in posizione superiore.
- Accendete il rasoio con l'interruttore (6).
- Posizionate il trimmer secondo l'angolo corretto verso la pelle e

ITALIANO

muovetelo verso il basso, per effettuare la sbaratura delle basette.

- Spegnete il rasoio e spostate il selettore del trimmer (13) in posizione inferiore.

PULIZIA DEL RASOIO

Pulizia asciutta

- Premete contemporaneamente i pulsanti (4) e togliete il blocco radente esterno (2) (Disegno 4).
- Usando lo spazzolino (10), pulite il blocco radente dalla parte interna e da quella esterna (2), e anche i blocchi taglienti interni (3) (Disegno 5, 6).
- Rimettete il blocco radente esterno sul suo posto, chiudetelo con il tappo di sicurezza e mettete il rasoio nella fodera.

Pulizia umida

La pulizia umida regolare Vi aiuta a mantenere il rasoio in buon stato, conservare la sua capacita' alta della rasatura e prevenire la formazione degli odori o l'accumulo dei batteri.

- Senza togliere le reti radenti esterne, mettete sopra un po' di sapone liquido.
- Accendete il rasoio e mettete un po' d'acqua sulle reti radenti esterne. Dopo 10-20 secondi spegnete il rasoio.
- Togliete le reti e lavatele con acqua corrente.
- Lavate con l'acqua i blocchi taglienti interni (Disegno 7).
- Asciugate il rasoio con il tessuto pulito. Non mettete il tappo di sicurezza (1), cosi' le reti radenti esterne possono asciugarsi.

CAMBIO DEI COMPONENTI DEL SISTEMA RADENTE

Per il mantenimento della capacita' tagliente del rasoio si raccomanda effettuare il cambio delle reti radenti esterne almeno una volta all'anno, e effettuare il cambio dei blocchi taglienti interni ogni due anni.

Cambio delle reti radenti esterne del sistema radente

- Premete i pulsanti (4) e togliete il blocco radente esterno (2).
- Togliete le reti radenti dalla parte interna del blocco radente. Per effettuare tale operazione, e' necessario mettere fuori con un piccolo oggetto tagliente (per esempio, con un piccolo cacciavite piatto) le margini delle reti dalla presa con il corpo del blocco radente. (Disegno 8).
- Inserite la nuova rete radente dalla parte interna del blocco radente. Badate che la rete si fissi da tutte le quattro parti (Disegno 9).

Cambio dei blocchi taglienti interni

- Togliete il blocco radente esterno (2).
- Togliete i blocchi taglienti interni in direzione verso l'alto.
- Inserite i nuovi blocchi taglienti interni.

DIFESA DELL'AMBIENTE

Il presente rasoio contiene le batterie di accumulatore, che sono soggette all'utilizzo.

Prima di sbarazzarsi dal rasoio guastato, e' necessario mettere fuori le batterie di accumulatore e agire secondo le regole dell'utilizzo dei rifiuti nocivi del Vostro paese.

Non buttate via il rasoio finche' non eliminate le batterie di accumulatore incorporate.

ITALIANO

AVVERTENZE

- Non caricate le batterie di accumulatore del rasoio elettrico nei posti con la temperatura meno di 0°C e più di 40°C, e anche sotto la luce diretta del sole, vicino agli apparecchi riscaldanti e nei posti con l'umidità elevata.
- Per il caricamento del rasoio usate solo il dispositivo di caricamento originale che trovate nel kit di fornitura.
- Asciugate il rasoio completamente prima di accendere il dispositivo di caricamento.
- Tenete il dispositivo di caricamento lontano dall'acqua e non toccatelo con le mani umide.
- Tenete il dispositivo di caricamento nel posto asciutto e sicuro, proteggerlo dai guasti.
- Le reti radenti esterne del sistema radente sono molto sottili, si può guastarle facilmente con l'uso imprudente. Per evitare le lesioni, non usate il rasoio con le reti radenti esterne o con i blocchi taglianti interni danneggiati.
- Lavate il rasoio sotto il rubinetto. Non usate per questo l'acqua salata o bollente. E' vietato usare i detersivi addatti per le attrezzature igieniche o per gli accessori di cucina. Non lasciate il rasoio nell'acqua per molto tempo.
- Non smontate il corpo del rasoio, perché così potete violare la sua impermeabilità.
- Se il rasoio non funziona dovutamente, rivolgetevi al Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Sempre usate il rasoio solo dovutamente, come indicato nelle presenti istruzioni.
- Non posizionate il dispositivo di cari-

camento nei posti dove esso può cadere o dove si può per caso farlo cadere nella vasca o nel lavandino.

Il prodotto e' adatto solo per uso domestico.

DATI TECNICI

Dispositivo di caricamento:

Tensione di alimentazione: 220V ~ 50Hz

Tensione di uscita 3,5 V

Rasoio:

Potenza di consumo 3 W

Il produttore si lascia il diritto di modificare le caratteristiche dell'apparecchio senza preavviso.

La durata dell'apparecchio non e' meno di 3 anni.

Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.



Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.

ESPAÑOL

Afeitadora recargable para afeitado en seco y húmedo

Antes de su uso

Esta afeitadora se puede usar tanto para un afeitado en seco, como húmedo, con la utilización de espuma de afeitar. Su cuerpo sumergible, permite su lavado bajo el chorro de agua. Pruebe afeitarse con espuma y sentirá una notable diferencia. Al pasar de un tipo de afeitado al otro su cutis requerirá de tiempo para acostumbrarse: el tiempo de adaptación de la barba al nuevo tipo de afeitado, es de aproximadamente un mes.

Piezas de la afeitadora

1. Tapa protectora
2. Láminas externas de la unidad de afeitado
3. Unidades cortadoras internas
4. Botones para liberar la unidad de láminas
5. Cuerpo de la afeitadora
6. Interruptor de alimentación
7. Botón del bloqueo de encendido
8. Indicador de carga de pilas
9. Lámina de afeitado adicional
10. Cepillo de limpieza
11. Estuche de viaje
12. Cargador
13. Trimmer

CARGA (Dib. 1)

Antes del primer uso de la afeitadora o después de haber estado un largo tiempo sin uso, es necesario recargar las pilas 5 horas:

- Introduzca la clavija del cargador (12) en el clavijero, situado en la parte inferior del cuerpo, conecte el

cargador a la red eléctrica, y se encenderá el indicador (8).

- Los ciclos de recarga de las pilas no deben superar las dos horas.

USO

- Quite la tapa protectora (1).
- Encienda la afeitadora con el interruptor (6).
- Pase ligeramente por el cutis la afeitadora, efectuando movimientos suaves en sentido contrario al crecimiento del pelo. Tenga en cuenta, que el mejor afeitado se logra estirando la piel.
- Al finalizar el afeitado apague la afeitadora con el interruptor (6).

Para un afeitado con espuma

- Aplique una fina capa de espuma de afeitar sobre el rostro, la cual le servirá como lubricante. Entre todos los productos (por ejemplo, gel, jabón, crema, etc.) la espuma de afeitar es el mejor producto. No aplique una capa de espuma gruesa, pues puede afectar la capacidad de afeitado de su afeitadora. Si el cabezal se cubre de espuma, lávelo bajo el grifo.

Uso del trimmer (Dib. 2, 3)

- Deslice el interruptor (13) hacia arriba. Encienda la afeitadora con el interruptor (6).
- Disponga el trimmer en un ángulo correcto con respecto al cutis, y deslicelo paulatinamente hacia abajo, emparejando las patillas.
- Apague la afeitadora y deslice el interruptor del trimmer (13) hacia abajo.

ESPAÑOL

LIMPIEZA DE LA AFEITADORA

Limpiéza en seco

- Presione al mismo tiempo los botones (4) y quite la unidad de afeitado externo (2) (Dib. 4).
- Con el cepillo (10), limpie la parte interna y externa de la unidad de afeitado (2), así como las unidades cortadoras internas (3) (Dibs. 5, 6).
- Coloque de nuevo la unidad de afeitado externo, la tapa protectora y guarde la afeitadora en el estuche.

Limpiéza en húmedo

Una regular limpieza en húmedo le ayudará a mantener su afeitadora en buen estado, conservar su capacidad de afeitado y prevenir la aparición de olores desagradables o la acumulación de bacterias.

- Aplique un poco de jabón líquido sobre las láminas de afeitado, pero sin quitarlas.
- Encienda la afeitadora y vierta un poco de agua sobre las láminas de afeitado externas. Pasados unos 10-20 segundos apague la afeitadora.
- Quite las láminas y lávelas bajo el grifo.
- También lave bajo un chorro de agua las unidades cortadoras internas (Dib. 7).
- Seque bien la afeitadora con un paño limpio. No coloque la tapa protectora (1), para que las láminas de afeitado externas puedan secarse.

REEMPLAZO DE COMPONENTES DE LA UNIDAD DE AFEITADO

Para mantener la capacidad de afeitado se recomienda reemplazar las láminas, como mínimo, una vez al año, y

las unidades cortadoras internas, una vez cada dos años.

Reemplazo de las láminas externas de la unidad de afeitado

- Presione los botones (4) y quite la unidad de afeitado externo (2).
- Retire las láminas de la parte interna de la unidad de afeitado. Para ello, con un objeto punzante (por ejemplo, un pequeño destornillador plano) libere los extremos de las láminas del gancho del cuerpo de la unidad de afeitado (Dib. 8).
- Coloque una nueva lámina en la parte interna de la unidad de afeitado, cuidando que la lámina se fije correctamente en sus cuatro extremos (Dib. 9).

Reemplazo de las unidades cortadoras internas

- Quite la unidad de afeitado externa (2).
- Quite las unidades de afeitado internas hacia arriba.
- Coloque las nuevas unidades de afeitado internas.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

Esta afeitadora funciona con pilas, las cuales en algún momento deberán desecharse.

Cuando la vida útil de su afeitadora llegue a su fin, antes de deshacerse de ella, extraiga las pilas y deséchelas de acuerdo a las normas vigentes en su país, en lo que respecta a los desechos nocivos.

No deseche la afeitadora sin antes extraerle las pilas.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS

- No cargue las pilas en lugares con temperatura inferior a 0°C y superior a 40°C, así como también bajo los rayos directos del Sol, cerca de calefactores o en lugares sumamente húmedos.
- Para recargar la afeitadora use tan sólo el cargador que viene con ella.
- Antes de cargar la afeitadora séquela por completo.
- Mantenga el cargador alejado del agua y no lo toque si tiene las manos húmedas.
- Guárdelo en un lugar seco y seguro, protegido de los golpes.
- Las láminas externas de la unidad de afeitado son muy finas, por lo tanto se las puede dañar fácilmente si las trata con descuido. Para evitar cortes en la piel no use la afeitadora si tiene las láminas externas o las unidades de corte internas deterioradas.
- Lave la afeitadora bajo el grifo. No use para estos fines agua salada o hirviendo. No use productos de limpieza para cocina o de plomería. No sumerja la afeitadora en agua por largo tiempo.
- No desmonte el cuerpo de la afeitadora, pues se verá disminuida su capacidad de resistencia al agua.
- Si su afeitadora no funciona bien, recurra a un centro de servicio técnico autorizado.
- Siempre use la afeitadora sólo para los fines indicados en estas instrucciones.
- No coloque el cargador en lugares desde donde pueda caerse accidentalmente en la bañera o lavabo.

Este artículo está destinado sólo para uso doméstico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cargador:

Tensión de alimentación 220V ~ 50Hz
Tensión de salida 3,5 V

Afeitadora:

Potencia de consumo 3 W

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características del aparato sin aviso previo.

La vida útil del artefacto es no menor de 3 años.

Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.



БЪЛГАРСКИ

Акумулаторна електробръсначка за сухо/влажно бръснене

Преди да започнете експлоатацията

Електробръсначката може да се използва както за сухо, така и за влажно бръснене с използване на пяна за бръснене. Бръсначката има водонепроницаем корпус, затова можете да я измивате под водна струя. Опитайте да се бръснете по влажен начин с използване на пяна за бръснене - ви е ще забележите голяма разлика. При смяна един тип бръснене с друг на вашата кожа ще бъде необходимо определено време за да свикнете с него, тъй като кожата на брадичката свика с нов тип бръснене в продължение около един месец.

Детайли на устройството

1. Предпазна капачка
2. Външни бръснещи мрежи на системата на бръснене
3. Вътрешни режещи блокчета
4. Бутони за освобождаване на блокчета на мрежите
5. Корпус на бръсначката
6. Прекъсвач за захранването
7. Бутон за блокиране на включването
8. Индикатор за зареждане на акумулаторна батерия
9. Резервна външна бръснеща мрежа
10. Четчица за почистване
11. Пътен калъф
12. Зареждащо устройство
13. Тример

ЗАРЕЖДАНЕ (Рис. 1)

Преди първото използване на бръсначката или след дълго прекъсване на използването и, необходимо е 5-часово зареждане на акумулаторната батерия:

- Вкарайте буската на зареждащото устройство (12) в гнездото за зареждане в долната част на корпуса и включете зареждащото устройство в мрежата, при което ще светне индикаторът (8).

- Повторните цикли на зареждане на акумулаторните батерии не трябва да бъдат повече от два часа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Снемете предпазната капачка (1).
- Включете бръсначката с бутона за включване (6).
- Леко докосвайте кожата и бръснете с меки движения против посоката на растежа на космите. При натягане на кожата ефект от бръснене ще бъде по-добър.
- След бръсненето изключете бръсначката с помощта на бутона за изключване (6).

За влажно бръснене

- Нанесете на лицето си тънък слой пяна за бръснене, която ще служи като смазка. В случая пяната е най-подходящо средство за бръснене от други средства които се продават (например, гел, сапун, крем и т.н.). Не нанасяйте върху кожата дебел слой пяна, тъй като това ще понижи бръснещата способност на бръсначката. Ако бръснещата главичка се запуши с пяната, измийте я под водна струя.

Използване на тримера (Рис. 2, 3)

- Преместете превключвателя на тримера (13) в горното положение.
- Включете бръсначката с помощта на бутона за включване (6).
- Разположете тримера под правилен ъгъл към кожата и предвижвайте го надолу, подравнявайки бекембардите.
- Изключете бръсначката и преместете превключвателя на тримера (13) в долното положение.

ПОЧИСТВАНЕ НА БЪРСНАЧКАТА

Сухо почистване

- Едновременно натиснете бутоните (4) и свалете външен бръснещ блок (2) (Рис. 4).
- С помощта на четчицата (10)

БЪЛГАРСКИ

- почистете от вътрешната и външната страни бръснещия блок (2), а също така вътрешните режещи блокове (3) (Рис. 5, 6).
- Установете външния бръснещия блок на място, затворете го с предпазна капачка и приберете бръсначката в калъфа.

Влажно почистване

Редовно влажно почистване ще запази бръсначката в добро състояние, ще съхрани нейната бръснеща способност и предпази от неприятни миризми или събиране на бактерии.

- Без да снимате външните бръснещи мрежи сложете върху тях малко течен сапун.
- Включете бръсначката и ленете малко вода на външните бръснещи мрежи. След 10-20 секунди изключете бръсначката.
- Снемете мрежите и ги измийте с течаща вода.
- Измийте с водна струя вътрешни режещи блокове (Рис. 7).
- Изтрийте бръсначката с чист плат. Не слагайте предпазната капачка (1), за да изсъхнат външните бръснещи мрежи.

ЗАМЯНА НА КОМПОНЕНТИТЕ НА БРЪСНАЧНАТА СИСТЕМА

За поддържане на режеща способност на бръсначката се препоръчва замяна на външните бръснещи мрежи веднъж в година, а вътрешни режещи блокове - всеки две години.

Смяна на външните бръснещи мрежи на бръсначната система

- Натиснете бутоните (4) и свалете външния бръснещия блок (2).
- От вътрешната страна на бръснещия блок извадете бръснещи мрежи. За тази цел е необходимо със заострен предмет (например, малка плоска отвертка) извадете краищата на

мрежите от зацепване към корпуса на бръснещия блок (Рис. 8).

- Установете нова бръснеща мрежа от вътрешната страна на бръснещия блок. Следете, мрежата да бъде зафиксирана от четирите страни (Рис. 9).

Смяна на вътрешните режещи блокове

- Снемете външен бръснещ блок (2).
- Снемете вътрешни режещи блокове нагоре.
- Установете новите вътрешни режещи блокове.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Настоящата бръсначка има акумулаторни батерии, които трябва да бъдат оползотворени. Преди да се изхвърли електробръсначката, необходимо е да се извадят от нея акумулаторни батерии и да се постъпва в съответствие със законите на вашата страна относно оползотворяване на вредните отпадъци. Не изхвърляйте бръсначката, докато не извадите от нея вградените вътре акумулаторни батерии.

УКАЗАНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

- Не зареждайте акумулаторни батерии на електробръсначката при температура под 0°C и над 40°C, а също така под въздействието на слънчевите лъчи, около нагревателни прибори или на места с повишена влажност.
- За дозареждане на бръсначката използвайте само зареждащо устройство, което влиза в комплекта на доставката.
- Преди да включите бръсначката в зареждащото устройство напълно я изсушете. Дръжте зареждащото устройство по-далеч от вода и не докосвайте го с влажни ръце.
- Съхранявайте зареждащото устройство на сухо и безопасно място, пазете го от повреди.

БЪЛГАРСКИ

- Външните бръснещи мрежи на системата на бръснене са тънки, при невнимателно ползване те могат да бъдат лесно повредени. За да избегнете травми не използвайте бръсначката с повредени външните бръснещи мрежи, а също така с вътрешни режещи блокове.
- Мийте бръсначката под чешмата. При това не използвайте солена или вряла вода. Забранява се използването на почистващи средства, които са предназначени за сантехника или кухненски принадлежности. Не слагайте бръсначката във водата за по-дълго време.
- Не разглобявайте корпуса на бръсначката, тъй като с това ще нарушите нейната водонепроницаемост.
- Ако бръсначката не работи както трябва, се обърнете в упълномощения сервизен център.
- Винаги използвайте бръсначката по назначение, както е посочено в дадената инструкция.
- Не установявайте зареждащото устройство на такива места, където то може да падне или където случайно го могат да бутнат във ваната или мивката.

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/EEC на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 EEC за апаратурата с ниско напрежение.



Уредът е предназначен само за битово използване.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зареждащо устройство:

Напрежение на захранването:

220В ~ 50 Хц

Изходно напрежение: ~3,5В

Бръсначка:

Използвана мощност: 3Вт

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

Срок на използване - над 3 години

MAGYAR

Akkumulátoros villanyborotva száraz/nedves borotválkozáshoz

A használat előtt

A villanyborotva használható úgy száraz, mint nedves borotválkozáshoz borotvahab alkalmazásával. A borotva teste vízhatlan, ezért leöblítheti. Próbálja ki a borotválkozást borotvahab alkalmazásával – a különbség érezhető. Az áttéréskor az egyik borotválkozási módszerről a másikra a bőrnek időre van szüksége, hogy megszokja, mert az áll bőre az új módszerhez kb. egy hónap alatt adaptálódik.

A készülék részei

1. Védőkupak
2. A borotvarendszer külső borotváló háló
3. Belső vágóegység
4. A hálóegység kiszabadító gombjai
5. A borotva teste
6. Tápkapcsoló
7. Bekapcsolási védőzár
8. Az akku töltésének kijelzője
9. Tartalék külső borotváló háló
10. Tisztítóecset
11. Utazótok
12. Töltőegység
13. Pajeszvágó

TÖLTÉS (1. ábra)

Az első használat előtt vagy hosszú használati szünet után a borotvát legalább 5 órán át kell tölteni:

- Dugja a töltőegység csatlakozóját (12) a töltődugaljba a borotva alján és kapcsolja be a töltőegységet a hálózatba. Kigyúl a (8) kijelző.

- Az elkövetkező töltési ciklusok nem kell hogy meghaladják a két órát.

HASZNÁLAT

- Vegye le a védőkupakot (1).
- Kapcsolja be a borotvát a kapcsolóval (6).
- Enhén érintse a bőrt és borotválkozzon a szakáll növesi irányával szemben.
- A bőr megfeszítésekor jobb eredményt érhet el.
- A borotválkozás befejezésekor kapcsolja ki a kapcsolót (6).

A nedves borotválkozáshoz

- Vigyen vékony rétegben az arcára borotvahabot, amely kenőanyagként szolgál. Az adott esetben a borotvahab a legjobb borotválkozási szer a forgalomban lévők közül (pl. gél, szappan, krém, stb.). Ne tegyen az arcára vastag réteg habot, mert ez csökkenti a borotva hatásfokát. Ha a borotvafej a habtól eltömődik, egyszerűen öblítse le víz alatt.

A pajeszvágó használata (2., 3. ábra)

- Állítsa a pajeszvágó kapcsolóját (13) a felső helyzetbe.
- Kapcsolja be a borotvát a kapcsolóval (6).
- Állítsa a pajeszvágót helyes szögbe a bőrhöz és fokozatosan lefelé mozgatva, egyenesítse ki a pajeszt.
- Kapcsolja ki a borotvát és állítsa a pajeszvágó kapcsolóját (13) alsó helyzetbe.

MAGYAR

A BOROTVA TISZTÍTÁSA

Száraz tisztítás

- Nyomja meg egyszerre a (4) gombokat és vegye le a külső borotváló egységet (2) (4.ábra).
- Használja a (10) tisztítóecsetet a borotválóegység külső és belső részeinek tisztításához, valamint tisztítsa le a belső vágóegységet (5., 6. ábra).
- Helyezze vissza a külső borotválóegységet, zárja le a védőkupakkal és tegye el a borotvát a tokba.

Nedves tisztítás

A rendszeres nedves tisztítás segít fenntartani a borotva üzemképes állapotát, megőrizni a magas borotválási képességét és meggátolja a kellemetlen szagok képződését vagy baktériumok felgyülemelését.

- Nem véve le a külső borotváló hálót, tegyen rá egy kevés folyékony szappant.
- Kapcsolja be a borotvát és öntsön egy kevés vizet a külső hálóra. 10-20 másodperc eltelte után kapcsolja ki a borotvát.
- Vegye le a hálókat és öblítse le vízzel.
- Öblítse le vízzel a belső vágóegységet (7.ábra).
- Tiszta ruhával törölje le a borotvát szárazra. Ne tegye fel a védőkupakat (1), hogy a külső borotválóháló megszáradjon.

A BOROTVÁLÓRENDSZER EGYSÉGEINEK CSERÉJE

A borotváló képesség megőrzéséhez

ajánlatos legalább évente egyszer kicserélni a külső borotválóhálót, kétevéente – a belső borotválóegységet.

A külső borotválóháló cseréje

- Nyomja meg egyszerre a (4) gombokat és vegye le a külső borotváló egységet (2) (4.ábra).
- A borotválóegység belsejéről vegye le a borotválóhálót. Ehez egy kis hegyes tárggyal (pl. lapos csavarhúzóval) vezesse ki a háló széleit a borotválóegység akasztóiból (8. ábra).
- Helyezze be a új borotválóhálót a borotválóegység belsejére. Ügyeljen arra, hogy a háló mind a négy széle rögzüljön (9. ábra).

A belső borotválóegység cseréje

- Vegye le a külső borotválóegységet (2).
- Felső irányban vegye le a belső borotválóegységet.
- Helyezze fel az új borotválóegységet.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az adott borotva újrahasznosítást igénylő akkumulátort tartalmaz. Mielőtt az elhasználtodott villanyborotvát kidobná, távolítsa el belőle az akkumulátor-elemeket és cselekedjen velük az országában érvényes káros hulladék-hasznosítási rendszabályoknak megfelelően.

Ne dobja ki a borotvát, amíg nem távolítja el a beépített akkumulátorelemeket.

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

- Ne töltsse a villanyborotva akkumulátorát 0°C-nál alacsonyabb és 40°C-nál magasabb hőmérsékleten, valamint közvetlen napfény, hőszugárzó vagy magas nedvesség hatásának kitéve.
- Az utántöltéshez csak a tartozék töltőegységet használja.
- Mielőtt csatlakoztatná a töltőegységet, teljesen szárítsa ki a borotvát. Tartsa a töltőegységet víztől minél távolabb és ne érjen hozzá nedves kézzel.
- A töltőegységet száraz és biztonságos helyen tárolja, védje sérüléstől.
- A borotválórendszer külső borotválóháliói nagyon vékonyak, óvatlan kezeléskor könnyen megsérülhetnek. Testi sérülés elkerülése érdekében ne használja a borotvát sérült külső borotválóhálióval vagy belső vágóegységgel.
- A borotvát folyó víz alatt öblítse. Ne használjon sós vagy forrásban lévő vizet. Tilos vízvezetékcsatlakozás tisztító vagy konyhaeszközök tisztítására való szert használni. Ne merítse a borotvát hosszan vízbe.
- Ne szerelje szét a borotva testét, mert megsérti vízhatlanságát.
- Ha a borotva nem megfelelően működik, forduljon márkaszervizbe.
- Csak rendeltetés szerűen használja a borotvát, a használati utasításnak megfelelően.
- Ne tegye a töltőegységet olyan helyre, ahonnan leeshet vagy ahonnan fürdőkádba vagy mosdókagylóba eshet.

A készülék csak háztartási használatra való.

MŰSZAKI ADATOK

Töltőegység:

Tápfeszültség	220 V ~50 Hz
Kimenő feszültség	~3,5 V

Borotva:

Felvett teljesítmény 3 W

A gyártó fenntartja a jogát a készülék műszaki adatainak változtatására előzetes bejelentés nélkül.

A készülék legalább 3 évig szolgál.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviseletől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kífeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.



SRBSKI

Akumulatorni električni brijač za suvo/vlažno brijanje

Pre prve upotrebe

Električni brijač se može koristiti za suvo i vlažno brijanje sa korištenjem pene za brijanje. Brijač ima vodootporno kućište, zato ga vi možete koristiti pod mlazom vode. Probajte da se brijete vlažnim načinom sa korištenjem pene za brijanje – primetit će te razliku. Kod prelaza sa jednog tipa brijanja na drugi, vašoj koži je potrebno neko vreme da se privikne na njega, jer koži na bradi je potrebno da se adaptira novom načinu brijanja oko jedog meseca.

Delovi pribora

1. Zaštitna kapica
2. Vanjske mrežice za brijanje sistema brijača
3. Unutrašnji režući blok
4. Dugme za oslobođene bloka brežica
5. Kućište brijača
6. Prekidač napajanja
7. Dugme za blokiranje napajanja
8. Indikator punjenja akumulatornih baterija
9. Rezervna vanjska mrežica za brijanje
10. Četka za čišćenja
11. Putna futrola
12. Punjač
13. Trimer

PUNJENJE (SI. 1.)

Pre prvog korištenja ili posle dugu pauze u korištenju, potrebno je 5 sati da se pune akumulatorne baterije:

- Stavite razjom punjača (12) u gnez-dopribora za nunjenja sa donje

strane kućišta i uključite pribor za punjenje u struju, zasvetlit će se indikator (8).

- Ponovno punjenje baterija ne treba biti duže od dva sata.

KORIŠTENJA

- Skinite zaštitnu kapicu (1).
- Uključite brijač prekidačem (6).
- Polako dodirujete kožu i brijete mekanim pokretima protiv rasta dlaka. Kod zatezanja kože postiže se najbolji efekat brijanja.
- Kada završite brijanja isključite brijač prekidačem (6).

Za vlažno brijanje

- Stavite na lice tanki sloj pene za brijanje, koja služi za podmazivanje. U ovom slučaju pena je najbolje sredstvo za brijanje među drugim sredstvi-ma koji se mogu naći za brijanje (gel, sapun, krema i sl.). Ne stavljajte na kožu debeli sloj pene, jer to može smanjiti sposobnost brijanja brijača. Ako se glava za brijanje napuni penom, jednostavno je operite pod mlazom vode,

Korištenje trimera (SI. 2,3)

- Pomerite prekidač trimera (13) u gornji položaj.
- Uključite brijač prekidačem (6).
- Stavite trimer pod pravilni ugao koži i pomerajte ga postepeno prema dole, poravnavajući bekenbarde.
- Isključite brijač i pomerite prekidač trimera (13) u donji položaj.

ČIŠĆENJE BRIJAČA

Suvo čišćenje

- Istovremeno pritisnite dugme (4) i

SRBSKI

- skinite vanjski blok za brijanje (2) (Sl. 4).
- Koristeći četku (10), očistite sa unutrašnje i vanjske strane blok za brijanje (2), a isto tako unutrašnji režući blok (3) (Sl. 5,6).
 - Stavite vanjski blok za brijanje na mesto, zatvorite ga zaštitnoj kapicoj i stavite brijač u futrolu.

Vlažno čišćenje

Regularno vlažno čišćenje pomoći će vam držati brijač u dobrom stanju, sačuvati njegovu dobru sposobnost brijanja i sprečiti stvaranje neprijatnih mirisa ili skupljanje baterija.

- Stavite malo tečnog sapuna na vanjske mrežice za brijanje, ali ih nemojte skidati.
- Uključite brijač i naspite malo vode na vanjske mrežice za brijanje. Posle 10-20 sekundi isključite brijač.
- Skinite mrežice i operite ih pod tekućom vodom.
- Operite pod vodom unutrašnji režući blok (Sl. 7).
- Obrišite brijač na suvo čistoj tkaninnoj. Ne stavljajte zaštitnu kapicu (1), da bi vanjska mrežica za brijanje mogla da se osuši.

ZAMENA SASTAVNIH DELOVA SISTEMA BRIJANJA

Za održavanje režućoj sposobnosti brijača preporučuje se zameniti vanjske brijačke mrežice jedan put u godini – ne ređe, a unutrašnji režući blok – svake dve godine.

Zamena vanjski mrežica za brijanje sistema brijanja

- Pritisnite na dugme (4) i skinite van-

jske blokove za brijanje (2).

- Sa unutrašnje strane bloka za brijanje izvucite mrežice za brijanje. Za to je potrebno nekim malim zaoštrenim predmetom (naprimer, ravnim šraf-cigerim) izvući kraj mrežice iz dela gde su bili zakačeni sa kućištom bloka za brijanje (Sl. 8.).
- Stavite novu mrežicu za brijanje sa unutrašnje strane bloka za brijanje. Pazite da se mrežica učvrsti sa svih četiri strane (Sl. 9).

Zamena unutrašnjih režućih blokova

- Skinite vanjski blok za brijanje (2).
- Skinite unutrašnje režuće blokove u smeru prema gore.
- Namestite nove unutrašnje režuće blokove.

ZAŠTITA OKOLINE

Ovaj brijač ima akumulatorne baterije, koje su podložne utilizaciji. Pre nego što bacite brijač koji nije više za upotrebu, neophodno je izvaditi iz njega akumulatorne baterije i delovati po pravilima koji važe u vašoj državi o utilizaciji štetnih ostataka.

Ne bacajte brijač, dok iz njega ne izvadite ugrađene akumulatorske baterije.

UPOZORENJE

- Ne punite akumulatorske baterije električnog brijača na mestima sa temperaturom nižoj 0°C ili više 40°C, i pod direktnim sunčevim zracima, pored grejalica i na mestima sa povećanom valgom.
- Za punjenje brijača koristite samo punjač, koji se nalazi u kompletu.
- Sasvim osušite brijač, pre nego uključite punjač.

SRBSKI

- Držite punač dalje od vode i ne dodirujte ga vlažnim rukama.
- Čuvajte punjač u suvom i bezbednom mestu, čuvajte ga od oštećenja.
- Vanjske mrežice za brijanje sistema za brijanje su jako tanke, budite pažljivi jer se mogu lako oštetiti. Da bi izbegli ozlede ne koristite brijač sa oštećenom vanjskom mrežicom za brijanje ili unutrašnjim režućim blokovima.
- Perite brijač pod slavinom. Ne koristite za to slanu i proključalu vodu. Zabranjuje se koristiti sredstva za čišćenje, koji su predviđeni za sanitehniku i kuhinjska sredstva. Ne potapajte brijač u vodu na duže vreme.
- Ne rastavljajte kućište brijača, jer će te tako oštetiti njegovu vodootpornost.
- Ako brijač ne radi normalno, obratite se u autorizovani servisni centar.
- Uvek se koristite brijačem samo za šta je predviđen, kako je napisano u upustvu.
- Ne stavljajte punjač na takva mesta odakle može pasti ili odakle ga mogu slučajno srušiti u kadu ili umionik.

Pribor je predviđen samo za kućnu upotrebu.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Punjač:

Napajanje 220 V ~ 50 Hz
Izlazni napon ~ 3,5 V

Brijač:

Potrebna snaga 3W

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 3-godine.

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.



Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnet-skoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

Elektryczna maszynka do golenia na akumulator do golenia na sucho/mokro

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Maszynka do golenia może być używana do golenia zarówno na sucho, jak i na mokro z użyciem pianki do golenia. Maszynka posiada wodoszczelną obudowę, dlatego można ją przemywać pod bieżącą wodą. Spróbować golenie na mokro używając pianki do golenia – zauważycie odczuwalną różnicę. Po zmianie sposobu golenia na drugi skóra potrzebuje czasu, żeby przyzwycząić się do nowego sposobu golenia, ponieważ skóra na podbródku adoptuje się do nowego sposobu golenia w przeciągu około jednego miesiąca.

Elementy urządzenia

1. Ochronna pokrywka
2. Zewnętrzne gołące siatki golarki
3. Wewnętrzne tnące bloki
4. Przyciski uwalniające blok siatek
5. Obudowa golarki
6. Wyłącznik zasilania
7. Przycisk blokujący włączenie
8. Lampka kontrolna sygnalizująca ładowanie baterii
9. Zapasowa zewnętrzna siateczka gołająca
10. Szczoteczka do czyszczenia
11. Pokrowiec
12. Ładowarka
13. Trimer

ŁADOWANIE (Rys. 1)

Przed pierwszym użyciem golarki lub po dłuższej przerwie w eksploatacji należy ładować akumulatory w przeciągu pięciu godzin:

- Włożyć wtyczkę ładowarki (12) do gniazda na dolnej części obudowy i podłączyć ładowarkę do sieci, przy

czym zapali się lampka kontrolna (8).

- Kolejne ładowania baterii akumulatorów nie powinny przewyższać dwóch godzin.

UŻYWANIE

- Zdjąć ochronną pokrywkę (1).
- Włączyć golarkę za pomocą przełącznika (6).
- Lekko dotykając skóry golić miękkimi ruchami pod włos. Przy naciąganiu skóry osiąga się lepszy efekt golenia.
- Po zakończeniu golenia wyłączyć golarkę za pomocą wyłącznika (6).

Do golenia na mokro

- Nanieść na twarz cienką warstwę pianki do golenia, która będzie służyć jako nawilżanie. W danym przypadku pianka jest najbardziej odpowiednim środkiem do golenia spośród innych istniejących na rynku (na przykład żelu, mydła, kremu itd.). Nie nanosić na skórę grubej warstwy piany, ponieważ może to obniżyć możliwości golarki. Jeśli główka gołająca zapcha się pianą, należy ją po prostu przemyć pod bieżącą wodą.

Użycie trimera (rys. 2,3)

- Ustawić przełącznik trimera (13) w górnej pozycji.
- Włączyć golarkę za pomocą przełącznika (6).
- Ustawić trimer pod odpowiednik kątem do skóry i przesuwać go stopniowo na dół, wyrównując pejsy.
- Wyłączyć golarkę i ustawić przełącznik trimera (13) w dolnej pozycji.

CZYSZCZENIE GOLARKI

Czyszczenie na sucho

- Jednocześnie nacisnąć przyciski (4) i zdjąć zewnętrzny blok golarki (2) (rys. 2).

POLSKI

- Używając szczoteczki przeczyszczyć z wewnętrznej i zewnętrznej strony bloku gołącego (2), a także wewnętrzne bloki tnące (3) (Rys. 5,6).
- Ustawić zewnętrzny blok gołący z powrotem na miejsce, zamknąć go za pomocą ochronnej przykrywki i schować golarkę do pokrowca.

Czyszczenie na mokro

Regularne czyszczenie na mokro pomoże Państwu utrzymać golarkę w dobrym stanie, zachować jej wysokie możliwości golenia i zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów lub zbieraniu się bakterii.

- Nie zdejmując zewnętrznych siatek gołących nanieść na nie niewielką ilość mydła w płynie.
- Włączyć golarkę i nalać niewielką ilość wody na zewnętrzne siatki gołące. Po 10-20 sekundach wyłączyć golarkę.
- Zdjąć siatki i przemyć je pod bieżącą wodą.
- Przemyć pod bieżącą wodą wewnętrzne bloki tnące (rys. 7).
- Wytrzeć golarkę do sucha czystą szmatką. Nie zakładaj ochronnej pokrywki (1), aby zewnętrzne siateczki gołące wyschły.

WYMIANA CZĘŚCI GOŁĄCEGO SYSTEMU

Dla podtrzymania możliwości gołących maszynki zaleca się wymieniać zewnętrzne siatki gołące jeden raz do roku – nie rzadziej, a wewnętrzne bloki tnące – raz na dwa lata.

Wymiana zewnętrznych siatek gołących gołącego systemu.

- Nacisnąć na przyciski (4) i zdjąć zewnętrzny gołący blok (2).
- Z wewnętrznej strony gołącego bloku zdjąć gołące siatki. W tym celu należy niewielkim zaostrzonym przedmiotem

(na przykład niewielkim płaskim śrubokrętem) wyjąć brzegi siatek z haczyków w obudowie gołącego bloku (Rys. 8).

- Ustawić nową gołącą siatkę z wewnętrznej strony bloku gołącego. Śledzić za tym, aby siateczka zablokowała się ze wszystkich czterech stron (Rys. 9).

Wymiana wewnętrznych bloków tnących

- Zdjąć zewnętrzny blok tnący (2).
- Zdjąć wewnętrzne bloki tnące w kierunku do góry.
- Ustawić nowe wewnętrzne tnące bloki.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dana golarka posiada baterie akumulatorowe, które podlegają utylizacji. Przed wyrzuceniem nie nadającej się do użycia golarce, należy wyjąć z niej baterie akumulatorowe i postępować zgodnie z przyjętymi w Waszym państwie zasadami utylizacji szkodliwych odpadów.

Nie wyrzucać golarce, dopóki nie zostaną usunięte z niej baterie akumulatorowe.

OSTRZEŻENIA

- Nie ładować baterii akumulatorowych golarce w miejscach o temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C, a także pod działaniem bezpośrednich promieni słonecznych, w pobliżu urządzeń grzewczych lub miejscach o podwyższonej wilgotności.
- Do podładowania golarce używać tylko ładowarki, która jest dostarczana w komplecie z urządzeniem.
- Całkowicie wysuszyć golarkę przed podłączeniem jej do ładowarki.
- Przechowywać ładowarkę z dala od wody i nie dotykać jej wilgotnymi rękoma.
- Przechowywać ładowarkę w suchym i

POLSKI

bezpiecznym miejscu, chronić przed uszkodzeniami.

- Zewnętrzne bloki grzające systemu grzającego są bardzo cienkie, przy nieostrożnym obchodzeniu się z nimi istnieje ryzyko ich uszkodzenia. W celu uniknięcia uszkodzeń cielesnych nie należy używać golaraki z uszkodzonymi zewnętrznymi siateczkami grzającymi lub wewnętrznymi blokami tnącymi.
- Myć golarkę pod kranem. Nie używać w tym celu solonej lub wrzącej wody. Zabrania się używać środków czystości, przeznaczonych do mycia techniki sanitarnej i części kuchennych. Nie zanurzać golaraki w wodzie na dłuższy okres czasu.
- Nie rozkręcać obudowy golaraki, ponieważ w ten sposób zostanie uszkodzona jej wodoszczelność.
- Jeśli golaraka nie działa w prawidłowy sposób, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Zawsze używać golaraki zgodnie z jej przeznaczeniem w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie kłaść ładowarki w miejscach, z których może ona spaść lub w miejscach, z których może przypadkowo wpaść do wanny lub zlewu.

Urządzenie przeznaczone tylko do użytku domowego.

PARAMETRY TECHNICZNE

Ładowarka:

Napięcie 220V ~ 50Hz
Moc wyjściowa 3,5 V

Golaraka:

Pobierana moc 3 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności urządzenia do użytku powyżej 3 lat.

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

Akumulační elektrický holicí strojek pro holení nasucho/s vodou

Před prvním použitím

Tento strojek lze použít pro holení nasucho i s vodou s použitím pěny na holení. Díky vodotěsnému korpusu můžete strojek omývat pod proudem vody. Zkuste se holit s vodou a s použitím pěny na holení – pocítíte rozdíl. Při změně z jednoho způsobu holení na druhý bude vaše pleť potřebovat určitou dobu, aby si zvykla, kůže pod bradou si na adaptaci vyžádá přibližně měsíc.

Součásti přístroje

1. Ochranný kryt
2. Vnější sítky holicího systému
3. Vnitřní řezné bloky
4. Tlačítka uvolnění sítěk
5. Korpus holicího strojku
6. Přepínač napájení
7. Tlačítko blokace zapnutí
8. Indikátor napájení z akumulární baterie
9. Zásobní vnější sítky
10. Čistící štěteček
11. Cestovní obal
12. Nabíječka
13. Nástavec k zarovnávaní vousů na skráních

NABÍJENÍ (Obr. 1)

Před prvním použitím strojku nebo po dlouhé přestávce v jeho používání je nezbytné pětihodinové nabíjení akumulární baterie:

- Vložte zástrčku nabíječky (12) do zdířky na spodní straně korpusu přístroje a zapojte nabíječku do sítě, rozsvítí se indikátor (8).

- Opakované cykly nabíjení akumulární baterie nemají přesahovat dobu dvou hodin.

POUŽÍVÁNÍ

- Sejměte ochranný kryt (1).
- Zapněte strojek přepínačem (6).
- Zlehka se dotýkejte kůže a holte se měkkými pohyby proti směru růstu vousů. Napínáním kůže dosáhnete lepšího oholení.
- Po oholení se strojek vypněte přepínačem (6).

Holení se s vodou

- Naneste na tvář tenkou vrstvu pěny na holení. V tomto případě je pěna nejvhodnějším z prostředků pro holení na trhu (např. gely, mýdla, krémy apod.). Nenanášejte příliš silnou vrstvu, abyste neomezili ostrost břitvy. V případě, že se holicí hlavice zanesou pěnou, opláchněte ji tekoucí vodou.

Použití nástavce pro zarovnávaní vousů na skráních (Obr. 2, 3)

- Posuňte přepínač nástavce (13) do horní polohy.
- Zapněte strojek přepínačem (6).
- Umístěte nástavec pod vhodným úhlem ke kůži a pohybujte jím směrem dolů, zarovnáte tak vousy na skráních.
- Strojek vypněte a vraťte přepínač nástavce (13) do spodní polohy.

ČIŠTĚNÍ STROJKA

Čištění nasucho

- Stiskněte zároveň tlačítka (4) a sejměte vnější holicí blok (2) (Obr. 4).

ČESKÝ

- Štětečkem (10) očistěte vnitřní i vnější stranu holicího bloku (2) a vnitřní řezné bloky (3) (Obr. 5, 6).
- Vraťte vnější holicí blok zpět, zavřete jej ochranným krytem a uložte strojek do obalu.

Čištění s vodou

Pravidelné čištění strojku s použitím vody vám pomůže udržovat jej v dobrém stavu, udržet jeho vysokou holicí schopnost a zabránit vzniku nepříjemného zápachu či koncentraci bakterií.

- Nanesměte vnější sítky a naneste na ně trochu tekutého mýdla.
- Zapněte strojek a nalijte na vnější sítky trochu vody. Po 10 – 20 sekundách strojek vypněte.
- Sítky sundejte a opláchněte je pod tekoucí vodou.
- Opláchněte tekoucí vodou i vnitřní řezné bloky (Obr. 7).
- Strojek osušte čistou látkou. Nenasazujte ochranný kryt (1), aby vnější sítky dokonale oschly.

VÝMĚNA SOUČÁSTÍ HOLICÍHO SYSTÉMU

Aby si strojek zachoval svou holicí schopnost, doporučujeme měnit vnější sítky nejméně jednou ročně a vnitřní řezné bloky po každých dvou letech.

Výměna vnějších sítěk holicího systému

- Stiskněte tlačítka (4) a sejměte vnější holicí blok (2).
- Z vnitřní strany holicího bloku vytáhněte sítky. K tomu potřebujete drobným ostrým předmětem

(např. malým plochým šroubovákem) vytáhnout okraje sítěk z upevnění v korpusu holicího bloku (Obr. 8).

- Vložte novou sítku z vnitřní strany holicího bloku. Ujistěte se, že je upevněná ze všech čtyř stran (Obr. 9).

Výměna vnitřních řezných bloků

- Sejměte vnější holicí blok (2).
- Sejměte vnitřní řezné bloky tahem směrem nahoru.
- Vložte nové vnitřní řezné bloky.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Součástí tohoto strojku jsou akumulací baterie, jež je třeba správným způsobem likvidovat. Než vyhodíte doslouživší strojek, je třeba baterie vytáhnout a naložit s nimi podle pravidel vaší země pro likvidaci škodlivých odpadů.

Strojek nevyhazujte, dokud z něj nevytáhnete akumulací baterie.

UPOZORNĚNÍ

- Nenabíjejte akumulací baterie strojku v prostorách o teplotě nižší než 0°C a vyšší než 40°C. Strojek nesmí být vystaven působení přímých slunečních paprsků, uložen v blízkosti topných těles nebo na místech se zvýšenou vlhkostí.
- Pro dobíjení strojku používejte výhradně nabíječku, která je součástí souboru.
- Než připojíte nabíječku, strojek dobře osušte.
- Nabíječka nesmí být uložena v blízkosti vody. Nedotýkejte se jí vlhkými rukama.

ČESKÝ

- Ukládejte nabíječku na suché bezpečné místo, chraňte ji před poškozením.
- Vnější sítky holicího systému jsou velmi tenké, neopatrnými zacházením je lze snadno poškodit. Aby nedošlo k poranění, nepoužívejte strojek s poškozenými sítkami či vnitřními řeznými bloky.
- Strojek omývejte tekoucí vodou z kohoutku. Nepoužívejte vodu slanou nebo vařící. Nepoužívejte čisticí prostředky určené k čištění sanitární techniky a kuchyňského vybavení. Neponořujte strojek do vody na dlouhou dobu.
- Korpus strojku nerozebírejte, abyste neporušili jeho vodotěsnost.
- Pokud strojek nefunguje správně, obraťte se na autorizované servisní centrum.
- Používejte strojek výhradně k účelům, ke kterým je určen, v souladu s tímto návodem.
- Neodkládejte nabíječku na místa, odkud může spadnout do vody, vaničky či umyvadla.

Výrobek je určen výhradně k domácímu použití.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíječka:

Napětí nabíjení 220 V~ 50 Hz
Výstupní napětí ~3,5 V

Holicí strojek:

Příkon 3 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Minimální životnost 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

Акумуляторна електробритва для сухого/вологого гоління

Перед початком експлуатації

Електробритва може застосовуватися як для сухого, так і для вологого гоління з використанням піни для гоління. Бритва має водонепроникний корпус, тому ви можете промивати її під струменем води. Спробуйте голитися вологим способом із використанням піни для гоління - ви помітите відчутну різницю. При переході з одного типу гоління на інший вашій шкірі буде потрібно якийсь час, щоб звикнути до нього, тому що шкіра на підборідді адаптується до нового способу гоління протягом приблизно одного місяця.

Деталі пристрою

1. Захисний ковпачок
2. Зовнішні бриючі сітки бритвеної системи
3. Внутрішні ріжучі блоки
4. Кнопки звільнення блоку сіток
5. Корпус бритви
6. Вимикач живлення
7. Кнопка блокування включення
8. Індикатор заряду акумуляторної батареї
9. Запасна зовнішня бриюча сітка
10. Щіточка для чищення
11. Дорожній футляр
12. Зарядний пристрій
13. Тример

ЗАРЯДКА (Мал. 1)

Перед першим використанням бритви або після тривалої перерви в її експлуатації, необхідна 5-годинна зарядка акумуляторної батареї:

- Вставте роз'єм зарядного пристрою (12) у гніздо зарядки з нижньої сторони корпусу й включіть зарядний пристрій у мережу, при цьому загориться індикатор (8).

- Повторні цикли зарядки акумуляторних батарей не повинні перевищувати двох годин.

ВИКОРИСТАННЯ

- Зніміть захисний ковпачок (1).
- Включіть бритву вимикачем (6).
- Злегка торкайтеся шкіри й голіть м'якими рухами проти росту волосся. При натягуванні шкіри досягається кращий ефект гоління.
- По закінченні гоління вимикач бритви вимикачем (6).

Для вологого гоління

Нанесіть на обличчя тонкий шар піни для гоління, що буде служити як змащення. У цьому випадку піна являється найбільш підходящим засобом для гоління серед інших наявних у продажі засобів (наприклад, гелю, мила, крему й т.д.). Не наносіть на шкіру товстий шар піни, тому що це може знизити бриючу здатність бритви. Якщо бриюча головка заб'ється піною, просто промийте її проточною водою.

Використання тримера (Мал. 2, 3)

- Зруште перемикач тримера (13) у верхнє положення.
- Включіть бритву вимикачем (6).
- Розташуйте тример під правильним кутом до шкіри й пересувайте його поступово вниз, підрівнюючи бакенбарди.
- Включіть бритву й зруште перемикач тримера (13) у нижнє положення.

ЧИЩЕННЯ БРИТВИ

Сухе чищення

- Одночасно натисніть кнопки (4) і зніміть зовнішній бриючий блок (2) (Мал. 4).
- Використовуючи щіточку (10),

УКРАЇНСЬКИЙ

прочистіть із внутрішньої й із зовнішньої сторони бриючий блок (2), а також внутрішні ріжучі блоки (3) (Мал. 5, 6).

- Установіть зовнішній бриючий блок на місце, закрийте його захисним ковпачком і приберіть бритву у футляр.

Вологе чищення

Регулярне вологе чищення допоможе вам підтримувати бритву в гарному стані, зберегти її високу бриючу здатність і запобігти утворенню неприємних запахів або скупчення бактерій.

- Не знімаючи зовнішніх бриючих сіток, нанесіть на них трохи рідкого мила.
- Включіть бритву й налейте трохи води на зовнішні бриючі сітки. Через 10-20 секунд виключіть бритву.
- Зніміть сітки й промийте їх проточною водою.
- Промийте під водою внутрішні ріжучі блоки (Мал. 7).
- Витріть бритву насухо чистою тканиною. Не надавайте захисний ковпачок (1), щоб зовнішні бриючі сітки змогли просохнути.

ЗАМІНА КОМПОНЕНТІВ БРИТВЕНОЇ СИСТЕМИ

Для підтримки ріжучої здатності бритви рекомендується замінити зовнішні бриючі сітки один раз у рік - не рідше, а внутрішні ріжучі блоки - кожні два роки.

Заміна зовнішніх бриючих сіток бритвевої системи

- Натисніть на кнопки (4) і зніміть зовнішній бриючий блок (2).
- Із внутрішньої сторони бриючого блоку витягніть бриючі сітки. Для цього необхідно невеликим загостреним предметом (наприклад, невеликою плоскою викруткою) вивести краї сіток

із зачеплення з корпусом бриючого блоку (Мал. 8).

- Установіть нову бриючу сітку із внутрішньої сторони бриючого блоку. Стежте за тим, щоб сітка зафіксувалася з усіх чотирьох сторін (Мал. 9).

Заміна внутрішніх ріжучих блоків

- Зніміть зовнішній бриючий блок (2).
- Зніміть внутрішні ріжучі блоки по напрямку нагору.
- Установіть нові внутрішні ріжучі блоки.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дана бритва містить акумуляторні батареї, що підлягають утилізації. Перед тим як позбутися від електробритви, що прийшла в непридатність, необхідно витягти з неї акумуляторні батареї й діяти по прийнятим у вашій країні правилам утилізації шкідливих відходів. Не викидайте бритву, поки не видалите з неї убудовані акумуляторні батареї.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не заряджайте акумуляторні батареї електробритви в місцях із температурою нижче 0°C і вище 40°C, а також під прямими сонячними променями, біля нагрівальних приладів або в місцях із підвищеною вологістю.
- Для підзарядки бритви користуйтеся тільки зарядним пристроєм, що входить у комплект поставки.
- Повністю просушіть бритву перед тим, як підключати зарядний пристрій.
- Тримайте зарядний пристрій подалі від води й не доторкайтеся до нього вологими руками.
- Зберігайте зарядний пристрій у сухому й безпечному місці, оберігайте його від ушкоджень.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Зовнішні бриючі сітки бритвеної системи дуже тонкі, при необережному поводженні їх можна легко ушкодити. Щоб уникнути травм, не користуйтеся бритвою з ушкодженими зовнішніми бриючими сітками або внутрішніми ріжучими блоками.
- Мийте бритву під краном. Не користуйтеся для цього солоною або киплячою водою. Забороняється використовувати засоби, що чистять, призначені для сантехніки й кухонних приналежностей. Не опускайте бритву у воду на тривалий час.
- Не розбирайте корпус бритви, тому що цим ви порушите його водонепроникність.
- Якщо бритва не працює належним чином, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Завжди користуйтеся бритвою тільки по призначенню, як зазначено в даній інструкції.
- Не встановлюйте зарядний пристрій у таких місцях, де він може впасти або де його можна випадково зштовхнути у ванну або раковину.

Виріб призначений тільки для побутового використання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядний пристрій:

Напруга живлення 220 В ~ 50 Гц
Вихідна напруга ~3,5 В

Бритва:

Споживана потужність 3 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3-х років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



БЕЛАРУСКІ

Акумулятарная электрабрытва для сухога/вільготнага галення

Перад пачаткам эксплуатацыі

Электрабрытва можа прымяняцца як для сухога так і для вільготнага галення з выкарыстаннем пены для галення. Брытва мае воданепранікальны корпус, таму вы можаце прамываць яе пад струменнай вады. Паспрабуйце брытва вільготным спосабам з выкарыстаннем пены для галення - вы заўважыце значную розніцу. Пры пераходзе з аднаго тыпа галення на іншы вашай скуры патрабуецца некаторы час, каб прывыкнуць да яго, так як скура на падбородке адаптуецца да новага спосаба галення на працягу прыкладна аднаго месяца.

Дэталі прылады

1. Ахоуны каупачок
2. Знешняя брэжучыя сеткі сістэмы для галення
3. Унутраныя рэжучыя блокі
4. Кнопкі вызвалення блока сетак
5. Корпус брытвы
6. Выключальнік сілкавання
7. Кнопка блакіроўкі ўключэння
8. Індыкатар зарада акумулятарнай батарэі
9. Запасная знешняя брэжучая сетка
10. Шчотачка для чысткі
11. Дарожны футляр
12. Зараднае прыстасаванне
13. Трымер

Зарадка (мал. 1)

Перад першым выкарыстаннем брытвы ці пасля доўгага перапынку у яе эксплуатацыі, неабходна 5-гадзінная зарадка акумулятарнай батарэі:

- Устаўце раз'ём зараднага прыстасавання (12) у гнездо зарадкі з ніжняга боку корпуса і ўключыце зараднае прыстасаванне у сець, пры гэтым загарыцца індыкатар (8).

- Паўторныя цыклы зарадкі акумулятарных батарэй не павінны перавышаць 2 гадзін

ВЫКАРЫСТАННЕ

- Зняміце ахоуны каупачок (1)
- Уключыце брытву выключальнікам (6)
- Злегку дакранайцеся да скуры і ёрэйце мяккімі рухамі супраць росту валасоў. Пры нацягванні скуры дасягаецца лепшы эффект галення.
- Па заканчэнні галення выключыце брытву выключальнікам (6).

Для вільготнага галення

- Нанясіце на ліцо тонкі слой пены для галення, якая будзе служыць у якасці змазкі. У дадзеным выпадку пена з'яўляецца найбольш падыходзячым сродкам для галення сярод іншых маючыхся у продажы сродкаў (напрыклад, геля, крэма, і т.д.) Не наносіце на скуру тоўсты слой пены, так як гэта можа знізіць брэжучую здольнасць брытвы. Калі брэжучая галоўка заб'ецца пенай, проста прамойце яе вадой.

Выкарыстанне трымера (Мал. 2, 3)

- Перамясціце пераклучальнік трымера (13) у верхняе становішча
- Уключыце брытву выключальнікам (6)
- Размясціце трымер пад правільным вуглом да скуры і перадвядзіце яго уніз, падаўняваю бакенбарды
- Выключыце брытву і здвіньце пераклучальнік трымера (13) у ніжняе становішча.

ЧЫСТКА БРЫТВЫ

Сухая чыстка

- Адначасова націсніце кнопкі (4) і зняміце знешні брэжучы блок (Мал.4)
- Выкарыстоўваючы шчотачку (10), прачысціце з унутранага і з вонкавага боку брэжучы блок (2), а таксама унутраныя рэжучыя блокі (3) (Мал. 5,6)

БЕЛАРУСКІ

- Устанавіце знешні брэючы блок на месца, закрыйце яго ахоўным каўпачком і убярыце брытву у футляр.

Вільготная чыстка

Рэгулярная вільготная чыстка дапаможа вам падтрымліваць брытву у добрым стане, захаваць яе высокую брэючую здольнасць і прадухіліць утварэнне непрыятных пахаў ці скаплення бактэрый.

- Не знімаючы знешніх брэючых сетак, нанясіце на іх трохкі вадкага мыла.
- Уключыце брытву і налейце трохі вады на знешнія брэючыя сеткі. Праз 10-20 секунд выключыце брытву.
- Зняміце сеткі т прамойце іх вадой.
- Прамойце пад вадой унутраныя рэжучыя блокі (Мал. 7)
- Вытрыце брытву досуха чыстай тканінай. Не надзявайце ахоўны каўпачок (1), каб знешнія брэючыя сеткі змаглі прасохнуць.

ЗАМЕНА КАМПАНЕНТАУ БРЫТВЕННАЙ СІСТЭМЫ

Для падтрымання рэжучай здольнасці брытвы рэкамендуецца замяняць знешнія брэючыя сеткі адзін раз у год, не менш, а унутраныя - кожныя 2 гады.

Замена знешніх брэючых сетак брытвеннай сістэмы

- Націсніце на кнопкі (4) і зняміце знешні брэючы блок (2).
- З унутранага боку брэючага блока дастаньце брэючыя сеткі. Для гэтага неабходна невялікім завостраным прадметам (напрыклад, невялікай плоскай адверткай) вывесці краі сетак з зачэплення з корпусам брэючага блока. (Мал. 8)
- Устанавіце новую брэючую сетку з унутранага боку брэючага блока. Сачыце за тым, каб сетка зафіксавалася з усіх 4 бакоў (Мал. 9)

Замена унутраных рэжучых блокаў

- Зняміце знешні брэючы блок (2)
- Зняміце унутраныя рэжучыя блокі па напрамку ўверх.
- Устанавіце новыя унутраныя рэжучыя блокі

АХОВА АКАЛЯЮЧАГА АСЯРОДДЗЯ

Дадзеная брытва змяшчае акумулятарныя батарэі, якія належыць утылізаваць. Перад тым як пазбавіцца ад прышэдшаў у нягоднасць электрабрытвы, неабходна дастаць з яе акумулятарныя батарэі і дзейнічаць па прынятым у вашай краіне правілам утылізацыі шкодных рэчываў.

Не выбрасвайце брытву, пакуль не удаліце з яе убудаваныя акумулятарныя батарэі.

ПАПЯРЭДЖАННІ

- Не заражайце акумулятарныя батарэі электрабрытвы ў месцах з тэмпературай ніжэй 0°C і вышэй за 40°C, а таксама пад прамымі сонечнымі промнямі, каля нагрэвальных прыбораў ці ў месцах з павышанай вільготнасцю.
- Для падзарадкі брытвы выкарыстоўвайце толькі зараднае прыстасаванне, уваходзячае ў камплект пастаўкі.
- Поўнаасцю прасушыце брытву перад тым, як падключыць зараднае прыстасаванне.
- Трымайце зараднае прыстасаванне далей ад вады і не дакранайцеся да яго вільготнымі рукамі.
- Захоўвайце зараднае прыстасаванне ў сухім і бнебяспечным месцы, абергайце яго ад пашкоджанняў.
- Знешнія брэючыя сеткі брытвеннай сістэмы вельмі тонкія, пры неасцярожным карыстанні іх можна лёгка пашкодзіць. Каб пазбегнуць траўма не карыстайцеся брытвай з пашкоджанымі знешнімі брэючымі

БЕЛАРУСКИ

- сеткамі ці унутранымі рэжучымі блокамі.
- Мойце брытву пад кранам. Не выкарыстоўвайце для гэтага саленую ваду ці кіпень. Забараняецца карыстацца чысцячымі сродкамі, прызначанымі для сантэхнікі і кухонных прыналежнасцяў.
 - Не апускайце брытву у ваду на доўгі час.
 - Не разбірайце корпус брытвы так як гэтым вы парушыце яго воданепранікальнасць.
 - Калі брытва не працуе так як трэба, звярніцеся у аутарызаваны сэрвісны цэнтр.
 - Заўседы карыстайцеся брытвай толькі па прызначэнню, як указана у дадзенай інструкцыі.
 - Не ўстанаўлівайце зараднае прыстасаванне у такіх месцах, дзе яно можа упасці ці дзе яго можна штурхнуць у ванну ці ракавіну.

абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

Прылада прызначана толькі для бытавога выкарыстання.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Зараднае прыстасаванне:

Напружанне сілкавання: 220 В ~50Гц

Выходнае напружанне: ~3,5 В

Брытва

Спажывальная магутнасць: 3 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш за 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным

العربية

موسى الحلافة الكهربائي مع البطاريات \ الحلافة الجافة والرطبة

قبل بداية الإستخدام

يمكن استخدام الجهاز للحلافة الجافة والرطبة على حد سواء باستخدام رغووة الحلافة. يزداد الجهاز بالجسم الصامد للماء لذلك يمكن غسله بالماء الجاري. حاول ان تحلق ذكك باستخدام الماء ورغووة الحلافة فتلحق الفرق الملموس. عند النقل من الحلافة الجافة الى الرطبة وبالعكس يجب ان يتكيف جلد الذئق في اثناء شهر واحد تقريبا.

قطع أجزاء الجهاز.

- 1- الغطاء الواقي
- 2- شبكات آلة الحلافة الخارجية
- 3- الأجزاء القاطعة الداخلية
- 4- زرا تحرير كتلة الشبكات
- 5- جسم الجهاز
- 6- فاصل واصل
- 7- زر بلوك التشغيل
- 8- مئين تشحين البطاريات
- 9- الشبكة الخارجية البديلة
- 10- فرشاة خاصة لتنظيف الجهاز
- 11- غلاف الجهاز
- 12- آلة التشحين
- 13- المقلم

تشحين البطاريات (رسم 1)

- قبل الإستخدام الجهاز لأول مرة او بعد فترة طويلة منذ الأستخدام الأخير يجب تشحين بطاريات الجهاز لمدة 5 ساعات:
- أدخل موصل آلة التشحين (12) في كبس التشحين تحت جسم الجهاز وأوصل آلة التشحين للدارة الكهربائية فتضوه المئين (8).
- يجب الا تزيد فترات التشحين المتتالية ساعاتين.

إستخدام الجهاز

- اخلى الغطاء (1)
- شغل الجهاز بفاصل واصل (6)
- لمس الجلد بسهولة واحلق الذئق بحركات حريصة عكس اتجاه نمو الشعر. تبلغ أحسن نتيجة عند تشديد الجلد.
- أوقف الجهاز بفاصل واصل (6) بعد إنتهاء الحلافة.

للحلافة الرطبة

- اطلبي طبقة الرغووة الدقيقة على الوجه. تستخدم رغووة الحلافة بوصف مادة الترليق. تعتبر رغووة

الحلافة أحسن وسيلة للحلافة بين الوسائل الأخرى (مثلا الجل والصابون والكريم والبخ). لا تطلي الطبقة الغليظة إذ قد تخفض فعالية الموسى الحلافة. اذا انسند الرأس بالرغووة فضله بالماء الجاري.

استخدام المقلم (رسم 2، 3)

- انقل محول المقلم (13) إلى الوضع العلوي.
- شغل الجهاز بفاصل واصل (6)
- ضع المقلم تحت زاوية صحيحة للجلد وأنقله إلى الجلد بصورة منترجة. قلم كل الفوقين
- أوقف موسى الحلافة وأنقل محول المقلم (13) إلى الوضع الأسفل.

تنظيف موسى الحلافة

التنظيف الجاف

- اضغط الزرين (3) وأرفع الكتلة الخارجية (2) (رسم 4).
- نظف الكتلة (2) من الجهة الداخلية والجهة الخارجية والأجزاء القاطعة (3) (رسم 5، 6).
- ركب الكتلة الخارجية على مكانها وغطيها بالغطاء واحفظ الجهاز في الغلاف.

التنظيف الرطب

- يسمح بالتنظيف الرطب المنتظم بالحفاظ على سلامة عمل الجهاز وعلى فعالية حلاقه وبمنع تألف الروائح الكريهة او جمع البكتريات.
- لا ترفع الشبكات الخارجية وإطلى كمية صغيرة من الصابون عليها.
- شغل موسى الحلافة وصيب كمية صغيرة الماء على الشبكات الخارجية. أوقف الجهاز بعد 10-20 ثانية.
- ارفع الشبكات وغسلها بالماء الجاري.
- غسل الأجزاء القاطعة بالماء الجاري (رسم 7).
- انشف الجهاز بالمقماش الجاف. لا تضع الغطاء الوافي (1) لكي تتجفف الشبكات الخارجية.

تغيير القطع

- للحفاظ على فعالية الحلافة يجب تغيير الشبكات الخارجية سنويا كما يجب تغيير الأجزاء القاطعة الداخلية مرة واحدة في سنتين.

تغيير الشبكات الخارجية

- اضغط الزرين (4) وأرفع كتلة الحلافة الخارجية (2).
- ارفع الشبكات من داخل الكتلة. يجب اجراع اطراف الشبكات من المثبت على جسم الكتلة. يمكن

العربية

يخصص هذا الجهاز للإستخدام المنزلي فقط.

مواصفات فنية

آلة التشخين
تغذية الجهاز 220 ولط\ 50 غير تس
جهد المخرج 3x5 ولط

موسى الحلاقة
القوة المستهلكة 3 واط

في حق المنتج تغيير المواصفات الفنية بدون إشعار
المستهلك المسبق.

لا تقل مدة عمل الجهاز عن 3 سنوات.

ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للضمان الاجهزة
من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين
بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات EMC " المشار إليها في
امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي
(EEC/23/73)



القيام بذلك بواسطة المفك المسطح الصغير على
سيبل المثال. (رسم 8).
- ركب الشبكة الجديدة في داخل الكتلة. يجب تثبيت
الشبكة من كل الأطراف الثلاثة (رسم 9).

تغيير الأجزاء القاطعة الداخلية

- ارفع الكتلة الخارجية (2)
- ارفع الكتل القاطعة الى فوق.
- ركب الكتل الجديدة على مكانها.

حماية البينة الحية

يحتوي هذا الجهاز على البطاريات الخاضعة للإنتفاع. قبل
التخلص من موسى الحلاقة المعطل يجب إخراج البطاريات
منه والقيام بما هو المسموح بقانون الإنتفاع.
لا تخلص من الجهاز قبل ان تنتفع بالبطاريات.

إحذار

- لا تشحن البطاريات في الأماكن ذات حرارة أخفض
من 10 درجة مئوية وأعلى من 40 درجة كما لا
تتحفظ الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة وقرب
اجهزة التسخين أو في الأماكن مع نسبة الرطوبة
الزائدة.
- لتشحن البطاريات يجب إستخدام آلة التشحن التي
تدخل في طاقم الجهاز.
- قبل توصيل آلة التشحن يجب تجفيف الجهاز
بصورة تامة.
- إبعاد آلة التشحن عن الماء ولا تلمسه بالأيدي
الرطبة.
- إحتفظ آلة التشحن في مكان جاف وأمين وتجنب
إصابته.
- أن الشبكات الخارجية الحلاقة رقيقة جدا وقد تصاب
عند معالجتها المتهاوتة لتفادي الجروح لا تستخدم
موسى الحلاقة مع الشبكات المعطلة والكتلات
الداخلية.
- غسل موسى الحلاقة بالماء الجاري. لا تستخدم الماء
المالح أو المغلي. ممنوع إستخدام الغسائل الخاصة
لتنظيف أدوات الطبخ. لا تغمس الجهاز في الماء
للوقت الطويل.
- لا تفك جسم الجهاز إذ تخل صموده للماء.
- إذا لم يعمل الجهاز بصورة صحيحة فيجب إصلاحه
بفني مركز الإصلاح.
- يجب إستخدام الجهاز حسب إرشادات الإستخدام
هذه.
- لا تضع آلة التشحن في الأماكن التي يمكن أن تسقط
منها إلى الماء في المغسل أو في الحوض.

